

Jette info

Editeur responsable: Hervé Doyen, Bourgmestre
Rue Henri Verrie 18-20
1090 Bruxelles
Tél.: 02/423 12 11
Fax : 02/425 24 61
E-mail : infojette@jette.irisnet.be

JULIET-AOUT 2003 N° 100

BUREAU DE DEPOT BRUXELLES 9

Grand concours "100 Jettois remarquables"

Etablissez le top 3
de vos personnalités
préférées et gagnez un
repas



Cette année, notre grand concours d'été, organisé avec le soutien de l'asbl Promotion de Jette, prend une autre tournure. Et pour cause... Votre journal communal Jette-Info en est à son 100ème numéro.

Pour fêter cela, nous nous sommes livrés à un exercice délicat. Nous avons parcouru l'histoire et l'actualité jettoises, à la recherche de personnalités qui, d'une façon ou d'une autre, ont marqué de leur empreinte la vie de notre commune. Nous vous soumettons une liste de 100 personnalités remarquables parmi d'autres. A vous de sélectionner les 3 personnalités qui remplissent au mieux le rôle d'ambassadeurs de la commune de Jette. Si vous pensez à un nom qui ne figure pas dans notre liste, libre à vous de le proposer.

Vous trouverez en pages 3 et 4 la liste des 100 noms que nous vous soumettons, ainsi que les règles du jeu et le formulaire de participation.

A vous de jouer !

NOTRE GRAND CONCOURS

en pages 2 à 4

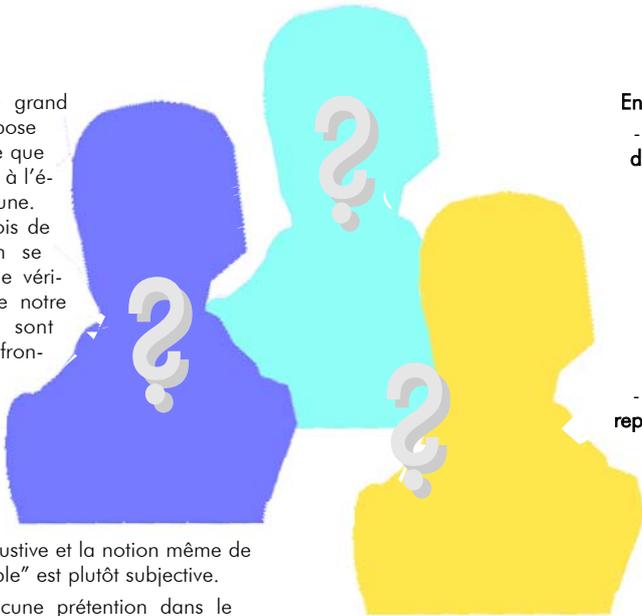
SUPPLÉMENT À DÉTACHER

Sous notre supplément "concours", votre Jette-Info habituel vous attend avec toutes les informations pour juillet et août. Bonne lecture !

100 Jettois remarquables *parmi d'autres*

Cette année, notre grand concours d'été vous propose un aperçu de la richesse que représente la population à l'échelle de notre commune. Au fil des ans, des Jettois de souche ou d'adoption se sont imposés comme de véritables ambassadeurs de notre commune. Certains sont connus au-delà de nos frontières, d'autres remplissent un rôle plus modeste ou moins médiatisé. Nous avons sélectionné 100 personnalités remarquables. La liste est bien sûr loin d'être exhaustive et la notion même de "personnalité remarquable" est plutôt subjective.

Ne voyez donc aucune prétention dans le concours que nous vous proposons à l'occasion de ce numéro 100 du Jette-Info. Il s'agit simplement d'un clin d'oeil à quelques Jettois hors du commun, étant entendu que chacun d'entre vous, à sa façon, mériterait sans doute de figurer dans cette liste de personnalités remarquables. Sur base de votre choix, nous vous proposerons, dans le prochain numéro du Jette-Info, un portrait des personnalités qui se classeront dans le top 3 des Jettois remarquables.



En guise de préambule...

- Nous avons sélectionné des personnalités qui ont vécu (vivent) à Jette ou dont l'action s'est déroulée (se déroule) sur le territoire jetteois.
- Nous avons sciemment exclu les mandataires politiques actuels.
- Si vous souhaitez reprendre dans votre top 3 des Jettois remarquables une personnalité dont le nom ne figure pas dans la liste, n'hésitez pas à l'y faire figurer, en indiquant la raison de votre choix.

Les gagnants de notre concours seront tirés au sort parmi l'ensemble des formulaires de participation qui nous parviendront. Différents prix sont mis en jeu, parmi lesquels des repas dans différents restaurants jetteois.

Le concours "100 Jettois remarquables" est organisé avec le soutien de l'asbl Promotion de Jette et de l'échevin des Animations Bernard Lacroix. Nos remerciements vont à Marcel De Schrijver, André Monteyne et Guy Paulus qui nous ont conseillé lors de l'établissement d'une liste de Jettois remarquables du passé.

NOTRE GRAND CONCOURS

COMMENT PARTICIPER ?

Remplissez le formulaire de participation en y mentionnant les noms des trois personnalités jetteoises qui vous semblent les plus remarquables. Vous êtes libre de choisir des noms dans la liste que nous vous soumettons ou de proposer vous-même d'autres noms.

Formulaire de participation à renvoyer pour le 14.8.2003 au plus tard au service Communication de la commune de Jette - rue Henri Werrie 18-20 à 1090 Jette

Nom :

Prénom :

Adresse : à 1090 Jette

Tél. / GSM :

Top 3 des Jettois remarquables :

Noms	Motif (si le nom ne figure pas dans la liste)
1.
2.
3.

Extrait du règlement : 1. Seules les personnes domiciliées à Jette peuvent participer. 2. Un seul formulaire par ménage inscrit à la même adresse est autorisé.

GAGNEZ UN REPAS OFFERT PAR L'UN DES RESTAURANTS SUIVANTS :

RESTAURANT

"LE VIEUX PANNENHUIS"

Rue Léopold Ier 317

1090 Jette

TEL. 02/425.83.73

RESTAURANT

"LA GRANDE TERRASSE"

Bd de Smet de Naeyer 1

1090 Jette

TEL. 02/424.00.09

RESTAURANT

"DELVAUX"

Rue L. Theodor 67

1090 Jette

TEL. 02/425.00.38

RESTAURANT

"HONG-KONG CITY"

Avenue de L'Exposition 336-338

1090 Jette

TEL. 02/478.82.38

RESTAURANT

"ET CETERA"

Rue H. Van Bortonne 1

1090 Jette

TEL. 02/426.96.01

RESTAURANT

"FRENCH KISS"

Rue Léopold Ier 470

1090 Jette

TEL. 02/425.22.93

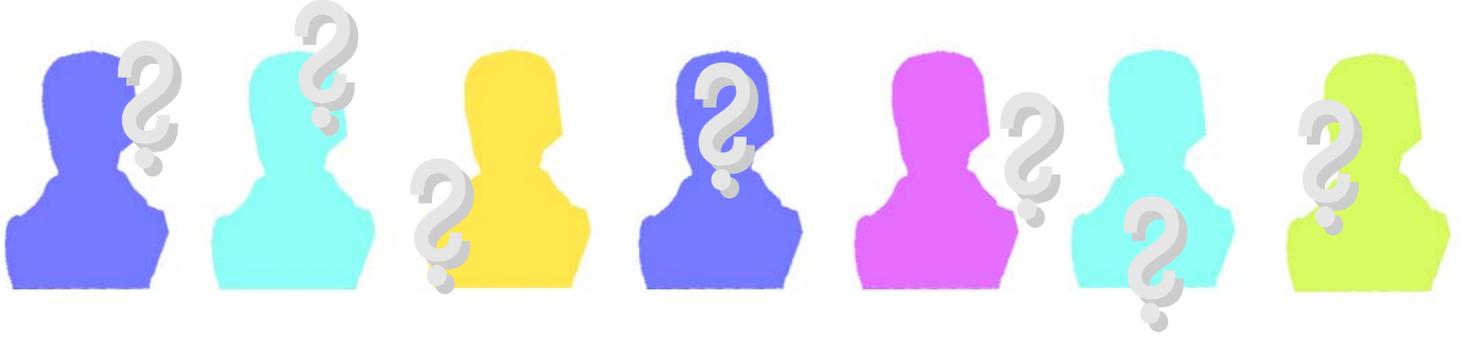
TAVERNE/RESTAURANT

"LE MIROIR"

Place Reine Astrid 24-26

1090 Jette

TEL. 02/424.04.78



100 Jettois remarquables *parmi d'autres*

ADAM, ANNE-MARIE

Doyenne de Belgique (110 ans)

BALLINGS, JAAK PIETER

Dramaturge. Il écrit plus de 150 pièces de théâtre qui ont été jouées par des troupes de théâtre amateur à Jette ("De Violier" et "Broedermin"). De son vivant, auteur de théâtre le plus joué en Flandre.

BARAT, MADELEINE-SOPHIE

Fondatrice du Centre Scolaire du Sacré Cœur de Jette.

BEGHIN, CHRISTOPHE

Meilleur joueur de basket ball de l'année (compétition belge), joueur incontournable de l'équipe de basket d'Ostende.

BLANGCHARD, SIMONE

Directrice d'école, résistante durant la deuxième guerre mondiale, fondatrice de la colonie de vacances 'Les Grillons'.

BOILEAU, FRANCIS

Porte-parole des pompiers de Bruxelles.

BONAVENTURE, NICOLAS

Magistrat, baron sous Napoléon, siégeant aux États Généraux, bourgmestre de Jette-Ganshoren jusqu'à sa mort (aussi après la chute de Napoléon).

BROECKAERT, VALÈRE

Agent de police. Il fut arrêté pendant l'occupation allemande et fusillé au Fort de Breendonk.

BURNIAUX, CONSTANT

Un des plus illustres écrivains belges. Romancier, poète, essayiste à la sensibilité exacerbée.

CAPART, JEAN

Égyptologue de renommée, initiateur de la 'Fondation égyptologique Reine Elisabeth' et de la section égyptologique du Musée du Cinquantenaire à Bruxelles.

CARLINO, TONINO

Chanteur lyrique italo-jettois.

CARTAROSA, DAVID

Héros. Il a sauvé plusieurs habitants lors d'un incendie en juin 2002.

COLLET, LOUIS

Peintre, graveur, professeur à l'Académie de Molenbeek.

CRICKX, FERNAND

Maître verrier. Il a réalisé les vitraux de la Basilique et la lustrerie pour la Withuis de l'architecte Diongre.

CROCQ, JEAN-JOSEPH

Médecin à l'Université Libre de Bruxelles. Il n'épargna pas ses efforts lors de l'épidémie de choléra de 1866. Connu comme 'médecin des pauvres', il fut conseiller provincial et sénateur.

DANIËLS, ERIC

Dessinateur, peintre, agent de police.

DE KOKER, KOEN

Coureur cycliste, auteur d'une tentative contre le record de l'heure. Il a participé au tour cycliste du Burkina Faso. Acteur, auteur, chanteur, épicurien.

DE KONINCK, JOS

Musicien. Linguiste. Membre et secrétaire pendant plus de 50 ans de la l'Union Royale des Fanfares de Jette.

DE KONINCK, LUC

Acteur, principalement dans des séries télévisées.

DE LONGUEVILLE, GENEVIÈVE

Institutrice. Elle s'est installée au Togo où elle a lancé le projet Soleil des Nations pour la création d'un orphelinat.

DE NIL, ALAIN

Footballeur. Il a remporté la coupe d'Europe avec le FC Malinois, ainsi que des titres nationaux.

DE SCHRIJVER, MARCEL

Fondateur et pilier de l'association 'De Speegelmanne' pour la promotion du dialecte bruxellois.

DE SIMPELE, GUY

Homme orchestre de la culture : peintre, poète, chanteur, acteur...

DE SLOOVER, VICTOR

Abbé, prisonnier politique, condamné par les nazis pour espionnage au profit des alliés qu'il aida en territoire occupé, professeur au collège Saint-Pierre.

DE VILLEGAS, D.

Comte du comté de Saint-Pierre à Jette.

DE VISCH, GUILLAUME

Fondateur de 'De Wilg' vers 1500. La ferme du Wilg (chaussée de Wemmel) est la plus ancienne construction de la commune. Cette ferme-auberge comportait jadis une brasserie puis un restaurant.

DEVOS, ROSY

Artisan jettois, restauratrice de livres et papiers anciens. Elle considère les livres comme un patrimoine à sauver.

DEWEZ, LAURENT-BENOÎT

Premier architecte de Charles de Lorraine. Il fut l'auteur de la dernière phase de reconstruction de l'Abbaye de Dieleghem en style néo-classique vers 1775.

DUPRÉ, PIERRE JOSEPH

Pierre Joseph Dupré fut le premier maire de Jette en 1795, notaire et grand propriétaire foncier. Les membres de la famille Dupré ont tous vécu à Jette jusqu'au dernier.

DUSTIN, LÉO

Instituteur à Jette et fondateur du théâtre de marionnettes Triboulet. Il a créé une centaine de marionnettes gainées, a écrit 150 pièces et saynettes, 200 poèmes et une vingtaine de contes.

FAVRESSE, ANDRÉ

Prêtre. Fondateur de la 'Thébaïde', centre d'accueil pour jeunes en difficulté.

FERMEUS, VICTOR

Peintre aquareliste. Il a laissé une oeuvre d'une qualité artistique incontestable qui nous permet de retrouver Jette avant sa grande phase d'urbanisation.

FONTEYN, GUIDO

Journaliste au Standaard (spécialiste de la Flandre et de la Wallonie), auteur, très actif dans la vie des associations culturelles.

GARCET, PAUL

Résistant. Il fut un des fondateurs du K.A.J. Il fut capturé par les Allemands durant la deuxième guerre mondiale. Mort au camp de Dashau en janvier 1945. Conseiller communal. Ce parc communal porte son nom en hommage à sa mémoire.

GARITTE, ANDRÉ

Responsable et fondateur du musée Magritte qui se trouve dans l'ancienne habitation du peintre au 135 de la rue Essegheem.

GUTT, CAMILLE

Ministre. Responsable de la fameuse dévaluation après la deuxième guerre mondiale.

GUYOT GLADIS

Religieuse, écrivain, historienne locale et professeur.

HENDRICKX, HUBERT

Fondateur du restaurant social de 'L'Ange Gardien' (ancien 'Babelkot').

HEPBURN, AUDREY

Actrice hollywoodienne. Véritable légende du cinéma. Elle était également ambassadrice de l'Unicef ('Good will ambassador'). Après sa mort, la fondation 'Audrey

Hepburn Children's Fund' fut créée dans le but de s'occuper de l'enfance dans le monde entier.

KEMPENEERS, EUGÈNE

Commissaire en chef honoraire du corps de police de Jette.

LAHAYE, JULES

Géomètre, ingénieur, marchand de chevaux et administrateur de société. Il était l'inspirateur du 'Comité alimentaire' qui distribuait, pendant la première guerre mondiale, les vivres de provenance américaine et espagnole.

LAMBERECHTS, FRANS

Sculpteur de renommée. Il fut le premier à utiliser le polyester en sculpture. On lui doit la croix et le christ surplombant l'autel central de l'église Saint-Pierre.

LE BIHAN, THIERRY

Artisan jettois, couvreur. Il est devenu compagnon du devoir à l'âge de 14 ans. Il a accompli un tour de France qui a duré 7 ans avant de le conduire à Jette où il s'est établi.

LEMMENS, MAURITS

Prêtre, professeur au collège Saint-Pierre et membre actif de différentes paroisses à Jette. Co-fondateur du Conseil Socio-Culturel de Jette (appelé plus tard le Conseil Communautaire) et membre actif depuis sa fondation, il y a plus de trente ans. Initiateur du WKS, où il eut entre autres la tutelle du Prince Philippe de Belgique.

LENOIR, FERDINAND

Résistant. Employé de chemin de fer. Il récoltait des informations sur les chemins de fer allemands pendant la guerre. Il fut arrêté sur dénonciation et fusillé en 1915.

LEROUX, PAUL

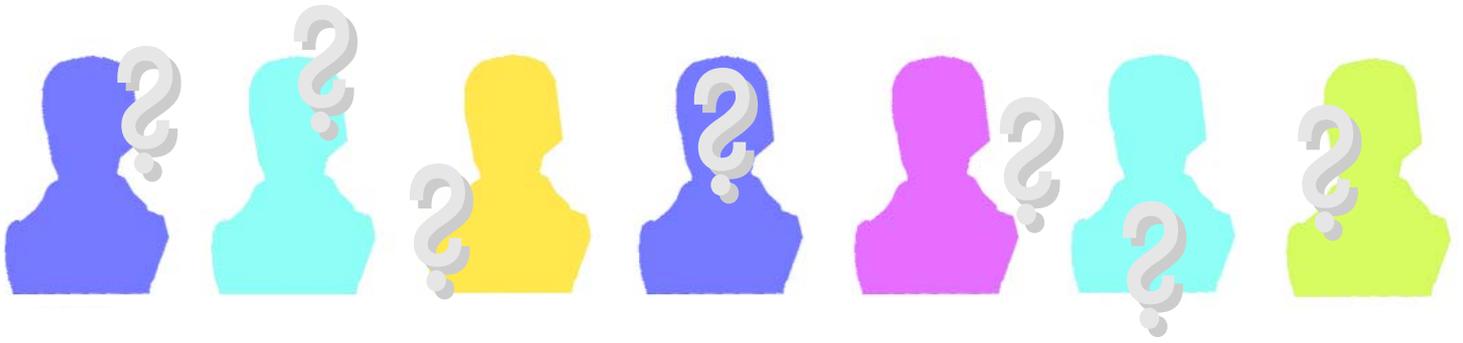
Abbé, résistant pendant la deuxième guerre mondiale. Il fut arrêté par les Allemands pour espionnage et aide aux alliés, et guillotiné à la prison de la ville de Wolfenbüttel le 7 juin 1944.

LIEBRECHT, HENRI

Ecrivain et poète. Auteur de l'"Histoire de la littérature française des origines à 1880" et de l'"Histoire du théâtre français à Bruxelles".

LUYGAERENS, G.H.

Directeur-fondateur de l'école communale de musique qui est devenue l'Académie de musique. Celle-ci fut scindée en deux sections dans les années 70 (francophone et néerlandophone).



100 Jettois remarquables *parmi d'autres*

MAGRITTE, RENÉ

Peintre surréaliste de renommée mondial.

MAJEWSKI, WODEK

Pilier de l'Atelier 340, Centre pour la sculpture moderne.

MALFAIT, HENRI

Prisonnier politique. Echevin jettois.

MANDEVILLE, ALFRED

Sculpteur, potier.

MANGIONE, SAVERIO

Artisan horloger jettois.

MARQUELIE, JOHN

Artisan jettois, restaurateur d'antiquités. Il nourrit une passion pour les sièges.

MEERT, FRANCINE

Fondatrice de 'l'Arbre de Vie', halte garderie d'urgence nécessité.

MENNEKENS, JEF

Poète, écrivain. Fondateur du cercle théâtral jettois 'De Violier'.

MERTENS, HUBERT

Fondateur et dirigeant du chœur des 'Chantres de Notre Dame'.

MEYTS, FRANÇOIS

Fondateur de l'Oeuvre Royale du Coin de Terre, Secrétaire communal de Jette.

MOERENHOUDT, BETTY

Artisan jettois, céramiste. Elle anime des ateliers de céramique pour adultes et enfants.

MOHRFELD, FRÉDÉRIC

Officier de police estimé à Jette. Il fut arrêté par les Allemands pour diffusion de publications clandestines et fusillé au Fort de Breendonk.

MOYENS, FRANS

Passionné de Jette. Grand collectionneur, principalement de cartes postales et de photos de la commune. Il a été impliqué ou consulté dans toutes les recherches d'information concernant l'élaboration d'ouvrages ou de publications sur Jette.

MÉDECINS SANS FRONTIÈRES

Organisation humanitaire.

NARMON, FRANÇOIS

Ancien directeur général du Crédit Communal.

NEYBERGH, JEAN

Bourgmaster. Initiateur de la conservation et restauration de ce qui subsista de l'ancienne abbaye de Dieleghem.

NUETEN

Architecte de l'école de Dieleghem. Un bâtiment remarquable de par son style typique des années 30.

PARENT, PHILIPPE

Artisan jettois, restaurateur de meubles par passion.

PIETERCELIE, ALFRED

Fondateur du Cercle d'art Jetca.

RENIER, HUGHES

Peintre, illustrateur.

ROBA, JEAN

Dessinateur de la célèbre bande dessinée 'Boule et Bill'.

ROBLES, EMERSON

Héros. Il a sauvé plusieurs habitants lors d'un incendie en juin 2002.

ROMMÈS, JEAN

Secrétaire de la Commission de l'Environnement de Jette-Ganshoren (CEBO). Avec d'autres bénévoles, oeuvre pour la conservation de la réserve naturelle du Poelbos, assure l'entretien de site et propose des visites guidées.

SECRETIN, JAN-FRANS

Pasteur de la paroisse Saint-Pierre à Jette de 1885 à 1920. L'administration a donné son nom à une avenue par égard à son action auprès des paroissiens de la commune durant la première guerre mondiale.

SERVOTTE, J.V.

Linguiste, auteur e.a. du "Groot Duits Woordenboek", ancien président du CPAS de Jette.

SERVANCKX, VICTOR

Peintre abstrait, ami de Magritte.

SION, FRANÇOISE

Responsable d'Éthologia, association pour l'intégration des animaux domestiques dans les villes. Elle a soutenu le développement des canisites à Jette, projet pilote qui a valu à notre commune le prix international "Pets in Cities Award".

SMIDTS, RUDI

Footballeur. Finaliste de la coupe d'Europe avec le club Antwerp.

SOEUR THÉRÈSE

Fille de la Sagesse. Fondatrice de L'Accueil Montfort, centre pour jeunes filles en détresse.

STEEGEN, DAVID

Acteur (e.a. 'Dief', 'She good fighter', 'Film 1'), présentateur, porte-parole d'un ministre.

STILLAERT, SIMONE

Présidente de la Croix Rouge, section de Jette.

SWALLUS, MICHEL

Pasteur-fondateur de la paroisse Notre-Dame de Lourdes pendant 31 ans. Bâtimeur de la Grotte et de l'église de la Grotte. Il a été fait prisonnier et envoyé en Allemagne pendant la deuxième guerre mondiale suite à ces activités de résistance.

THEODOR, LÉON

Ministre de la Justice, avocat, bâtonnier et conseiller communal.

THYS, JEAN-LOUIS

Bourgmaster de Jette pendant 23 ans. Ministre Régional.

TIMMERMANS, PIERRE HENRI

Conseiller communal, puis échevin et enfin bourgmestre. Brasseur de métier, il était connu pour sa fameuse gueuze-lambic.

TITECA, RAOUL

Médecin. Fondateur de la clinique Sans-Souci, axée sur la santé mentale.

TONNET, FERNAND

Volontaire de guerre 1914-1918. Résistant durant la 2ème guerre mondiale. Il fut envoyé à Dachau où il mourut en 1945. Il fut le secrétaire de Joseph Cardijn et présida la section francophone des Jeunesses Ouvrières Chrétiennes (JOC).

UNVAL, YUSUF

Héros. Il a sauvé 14 personnes lors d'un incendie en janvier 2002.

VAN CAUTER, LUC

Peintre de renommée internationale.

VAN DAM, JOSÉ

Chanteur lyrique de renommée mondiale. Il figurait, entre autres, en tête d'affiche du 'Maître de musique'.

VAN DEN HAUTE, ROBERT

Historien. Président d'honneur du Cercle d'Histoire, d'Archéologie et de Folklore du Comté de Jette et de la Région. Auteur d'une multitude d'articles et d'études

publiés dans le bulletin de cette asbl.

VANDENSCHRIECK, ADOLPHE

Médecin et bourgmestre de 1885 jusqu'à sa mort. Il se dévoua complètement au combat de l'épidémie de choléra en 1866-67.

VANDERVLIES, DANIEL

Initiateur de 'Picorchamp' (course de scalextric)

VAN PARYS, YVES

Co-fondateur de la 'Ferme pour enfants', pilier de 'Jette, commune verte' et du service communal Plantations, président du 'Coin de Terre' (jardins populaires).

VAN SOENS, ERIC

Peintre, professeur à l'Académie de Molenbeek.

VAN YSENDYCK, JULES-JACQUES

Architecte. On lui doit l'Hôtel communal construit en 1899 sur la place Cardinal Mercier. Ses édifices se caractérisaient par leur style néo-renaissance flamande.

VERDOODT, JAN

Peintre surréaliste, longtemps méconnu parmi les artistes jettois, co-fondateur de 'Jecta'.

VOSSEN, JEAN

Médecin. Echevin de Jette pendant 18 ans. Promoteur du Bal des Sports, de la Commission des sports (actuelle asbl Sport à Jette) et de l'extension du Marché annuel vers le quartier du Miroir.

WAUTERS, HENRI

Plus connu sous le nom de 'Automate Enrico'. Artiste, chanteur, humoriste. Il est connu pour avoir interprété à maintes reprises, et dans diverses circonstances, un automate vivant.

WERRIE, HENRI CORNEILLE

Bourgmaster et grand propriétaire foncier.

WINNEN, JOSÉ

Balayer de rue, peintre, coureur de fond.

VOUS !

Hé bien oui, c'est vous notre 100ème Jettois remarquable, car nous sommes finalement tous responsables du cadre de vie qu'offre notre commune.

Jette info

Editeur responsable: Hervé Doyen, Bourgmestre
 Rue Henri Verrie 18-20
 1090 Bruxelles
 Tél.: 02/423 12 11
 Fax : 02/425 24 61
 E-mail : infojette@jette.irisnet.be

JULLET-AOUT 2003 N° 100

BUREAU DE DEPOT BRUXELLES 9

Un été en musique à Jette



Rockardinal, Jazz Jette June, Zomerfestival d'été, Joèrmetfestival... Voici un aperçu des grands événements musicaux programmés à Jette durant la belle saison. Différents genres musicaux sont prévus au programme. La plupart de ces concerts ou festivals se déroulent en plein air et sont accessibles gratuitement. Autant dire que notre commune fait vraiment la fête à la musique. Les Jetteois ont ainsi l'occasion de découvrir de multiples univers musicaux. Il s'agit de moments privilégiés que les spectateurs partagent en toute convivialité. Parce qu'ils attirent des spectateurs issus de toute la Région et même au-delà, ces concerts contribuent en outre à faire connaître notre commune hors de ses frontières. Ceci dit, profitez-en surtout

NOTRE DOSSIER MUSICAL en pages 16 à 18

"A Jette, sans ma voiture"
 le 21.9.2003 PAGE 8

Cours du soir ou académie ?
 Faites votre choix ! PAGE 11

Bientôt une annexe
 à la salle Omnisports PAGE 13

127ème Marché annuel de Jette du
 29.8 au 1.9.2003 PAGE 15

Zomerfestival d'été J e t t e J O Ê R M E T F E S T I V A L 2003





La musique : ici et maintenant

Musique vivante. Musique trait d'union. Musique en mouvement. Musique dansante. Musique pour tous... Elle est longue la liste des qualificatifs et vertus que l'on prête à la musique. On dit aussi qu'elle rassemble les peuples ou encore qu'elle adoucit les moeurs. Voilà qui est de bonne augure pour notre commune, lorsqu'on sait combien d'événements musicaux sont présentés à Jette durant cet été. A cela, s'ajoutent les concerts organisés tout au long de l'année par le Foyer culturel jettois, le Gemeenschapscentrum Essegem et les services communaux.

Au centre de ce numéro 100 de votre journal communal, vous trouverez trois pages consacrées aux festivals et autres événements musicaux qui se sont déroulés ou vont se dérouler à Jette. Ces concerts sont autant d'invitations à sortir de chez vous pour partager avec d'autres une même envie de musique. Encouragés par la douceur estivale, nous goûtons ainsi à une ambiance dont le gens du sud ont le secret. Il est question de convivialité et de rencontre, d'échange et d'amitié. La musique réussit le pari de rapprocher les gens, de leur rappeler qu'ils ont des voisins, de leur donner l'envie de partager.

Les événements musicaux organisés dans notre commune mettent différents genres à l'honneur, du jazz au chant lyrique, en passant par le blues, les musiques du monde ou le rock. Et voilà que la musique nous apprend la tolérance, exercice difficile qui suppose un esprit d'ouverture. Dans notre société qui prône l'individualisme, nous ne sommes pas habitués à faire passer l'intérêt collectif avant notre confort personnel. C'est vrai dans une série de domaines qui touchent à la vie de notre commune. Ce l'est aussi quand il s'agit de musique. Chaque genre musical draine son public, même si l'on ne peut pas parler de cloisonnement (des amateurs de rock qui aiment la musique classique, cela existe plus qu'on ne le croit). Il n'en reste pas moins que tous les Jettois n'ont certes pas les mêmes goûts musicaux. Faut-il dès lors exclure tout événement musical sous prétexte qu'il ne fera pas l'unanimité ? Loin de moi cette idée. Je pense qu'on peut raisonnablement demander aux Jettois d'accepter les nuisances liées à un concert en plein air (pourvu que cela reste dans des limites correctes) et ce, au nom du plaisir qu'ils auront eux-mêmes éprouvé dans pareille situation, ailleurs et à un autre moment. En guise de conclusion, je ne peux que vous inviter à profiter pleinement de cet été musical qui vous est offert à Jette.

Hervé Doyen, votre bourgmestre

En direct du conseil communal

Revenons sur le conseil communal du 28 mai dernier. L'ordre du jour déposé sur la table des conseillers communaux n'était pas bien chargé. Deux points ont cependant retenu notre attention.

CRÉATION D'EMPLACEMENTS DE STATIONNEMENT. Les conseillers communaux ont marqué leur accord concernant la création de nouvelles zones de stationnement pour personnes handicapées.

Suite à une demande privée, un premier emplacement sera aménagé sur une distance de 6 mètres à hauteur du numéro 24 de la rue Essegem.

Cinq autres emplacements seront également disposés sur la place Reine Astrid, au milieu du parking central, afin de ne pas gêner, entre autre, le marché matinal. Cette dernière mesure a été prise à l'initiative des autorités communales.

Concernant les demandes privées d'emplacements de stationnement, rappelons deux points essentiels : d'une part, si vous êtes titulaire de la carte stipulant que vous souffrez d'un handicap physique permanent, vous avez la possibilité de demander à l'administration communale l'aménagement d'un emplacement de stationnement au plus près de chez vous. Votre demande fera l'objet d'une décision du conseil communal. D'autre part, il faut également préciser que cet emplacement n'est pas nominatif, c'est-à-dire qu'il n'est pas réservé à la personne qui en a fait la demande. Toute personne titulaire de la vignette de stationnement 'personne handicapée' peut, en effet, s'y garer.

LE RÈGLEMENT NOUVEAU EST ARRIVÉ. Le conseil a apporté les dernières retouches au nouveau règlement général de police. Il s'agit essentiellement d'ajustements visant à en organiser les différents points. Rappelons que cette réglementation a pour objectif fondamental de définir les obligations et interdits à respecter dans notre zone de police pour que les citoyens puissent y évoluer harmonieusement. Le nouveau règlement nécessitait une réactualisation des dispositions à la vie quotidienne. Il se devait de répondre à un double objectif :

- lutter contre les 'dérangements publics' en permettant aux communes mêmes de sanctionner des infractions par des amendes administratives (au maximum 249 EUR) et des sanctions (fermeture, suspensions d'autorisations, ...)

- uniformiser les dispositions des règlements de police des 5 communes (Jette, Ganshoren, Berchem-Sainte-Agathe, Koekelberg, Molenbeek-Saint-Jean) qui composent la zone de police de Bruxelles-Ouest.

Nous vous livrerons plus en détail les nouvelles dispositions de cette réglementation dès son approbation par la tutelle régionale.

Allo ! La commune ?

Ne cherchez pas la commune de Jette dans l'édition 2003-2004 des Pages Blanches. Elle ne figure pas dans la rubrique "Administrations communales" de l'annuaire téléphonique. Belgacom a reconnu qu'un problème technique est à l'origine de cet "oubli" qui touche également d'autres clients. Des négociations sont en cours avec le service commercial de Belgacom afin de dégager une solution qui permettrait malgré tout aux usagers d'avoir accès aux numéros de téléphone des services communaux. D'ici là, les Jettois peuvent trouver les numéros en

question dans le "Vivre à Jette" dont la nouvelle édition sera dans les boîtes aux lettres en août ou dans le "Jette en poche" diffusé en début d'année. Le numéro d'appel général de notre administration communale apparaît dans le Jette-Info publié tous les mois. Enfin, le site internet de la commune comporte une foule de numéros de téléphones utiles et de renseignements généraux. A noter que Belgacom s'engage à rembourser le prix de la communication aux personnes qui auraient été obligées de former le 1307 pour obtenir un numéro absent de l'annuaire.

Confort accru pour les personnes handicapées

Afin de favoriser l'accès de tous les usagers aux infrastructures communales, notre centre administratif est désormais équipé d'une toilette adaptée aux personnes handicapées en chaise roulante. Cette toilette est située au rez-de-chaussée, dans le prolongement du couloir des guichets. Dans le même ordre d'idée, une attention toute particulière est accordée à l'accessibilité et au confort des personnes à mobilité réduite dans le cadre de la rénovation du futur centre administratif de la chaussée de Wemmel. Les services communaux y emménageront fin 2004.

Un projet de mariage? A vos agendas!

Si vous envisagez de vous marier dans le courant de l'année 2004, notez dès à présent que l'administration communale ne célèbre pas de mariages les dimanches et les jours fériés, ainsi qu'aux dates suivantes : le vendredi 2 et le samedi 3.1.2004, le vendredi 21 et le samedi 22.5.2004, le vendredi 12 et le samedi 13.11.2004.

INFOS PRATIQUES

UNE QUESTION SUR LA
COMMUNE DE JETTE ?
Surfez sur www.jette.be.

Vous y trouverez une foule de renseignements sur l'administration communale et sur les associations jettoises. Nous vous proposons également de petits services utiles : plan de Jette, moteur de recherche, itinéraires de la STIB et prévisions météo.



CENTRE ADMINISTRATIF DE JETTE

Rue Henri Werrie, 18-20
1090 Jette - Tél.: 02/423.12.11

Heures d'ouverture

- Tous les services: de 8h30 à 14h
- Sauf service Etat Civil de 8h30 à 12h30
- Service Population : également le jeudi de 17 à 19 h

SERVICE DES AFFAIRES SOCIALES

Chaussée de Wemmel 102
1090 Jette - Tél. 02/421.42.01

Ouvert du lundi au vendredi de 8h30 à 14h, à l'exception du chômage: de 8h30 à 12h et de 13h30 à 15h30

HÔTEL COMMUNAL

Place Cardinal Mercier, 1
1090 Jette

- Commissariat de police
Tél.: 02/423.14.00
- Bureau de pointage
Tél.: 02/423.14.16

AGENCE LOCALE POUR L'EMPLOI

Rue A. Vandenschrieck, 77
1090 Jette
Tél.: 02/423.19.10

CPAS

Rue de l'Eglise St-Pierre, 47
1090 Jette

- Secrétariat: 02/422.46.11
- Service social: 02/422.46.40

AGENCE IMMOBILIÈRE SOCIALE DE JETTE

Chaussée de Wemmel 102
1090 Jette

Tél.: 02/421.70.90/91

Enquête sur les forces de travail

L'administration de la Statistique et de l'Information Economique (S.I.E.) organise, depuis le mois de janvier 1999, une enquête continue sur les 'forces de travail'. Plusieurs ménages habitant la commune ont été tirés au sort dans le registre national et seront visités par un enquêteur à partir du 7/07/2003. La zone géographique concernée est le quartier de l'Ancienne Barrière. Une lettre a été adressée aux ménages pour les en avertir. La participation à cette enquête est obligatoire. (Arrêté royal du 10/01/1999 paru au Moniteur belge du 20/02/1999)

Cette enquête socio-économique porte sur l'occupation (travail) ou la non-occupation (études, chômage, pension...) de chaque personne des ménages choisis. Les réponses que vous voudrez bien apporter à cette enquête permettront d'avoir une vue

d'ensemble d'un certain nombre de caractéristiques socio-économiques de la population domiciliée en Belgique.

Un délégué de l'Institut National de Statistique, muni d'une carte de légitimation, vous rendra visite (le plus souvent en soirée ou le samedi) et vous posera des questions se rapportant principalement à l'activité professionnelle présente ou passée des membres de votre ménage, à leur formation professionnelle, à la durée hebdomadaire du travail, à la recherche éventuelle d'emploi, etc. En cas d'absence, l'enquêteur laissera dans votre boîte aux lettres une carte de visite indiquant le jour et l'heure où il se propose de repasser chez vous. Un numéro de téléphone sera également disponible pour que vous puissiez convenir d'un rendez-vous. Si votre ménage se compose exclusivement de pensionné(e)s,

l'enquêteur vous posera éventuellement un nombre restreint de questions par téléphone sur votre activité antérieure.

Trois mois plus tard (le temps du dépouillement), quelques questions complémentaires vous seront posées par écrit ou par téléphone.

Chaque ménage s'est vu attribuer un numéro qui est repris dans votre adresse. Il s'agit d'un numéro de contrôle à mentionner à l'occasion de tout contact avec les services de l'S.I.E.

Pour toute information complémentaire : Administration de la Statistique et de l'Information Economique - rue de Louvain 44 - 1000 Bruxelles - numéro vert : 0800/92.504 (de 9h à 12h00 et de 14h à 16h)

L'I.B.D.E. passe chez vous

Par souci de sécurité, l'I.B.D.E. (Intercommunale Bruxelloise de Distribution d'Eau) souhaite prévenir la population jettoise que ses agents se présenteront pendant la période du 1/07/2003 au 23/09/2003 pour le relevé annuel des compteurs d'eau.

Tous les agents de l'I.B.D.E. portent un uniforme et une carte d'identification.

Des informations plus précises concernant leur passage dans les différents quartiers et rues peuvent à tout moment être obtenues au numéro vert suivant : 0800/13016.

EMPLOI

Le C.P.A.S.

recrute ...

un(e) assistant(e) social(e) pour son Service de Médiation de dettes

Votre profil

- Vous êtes titulaire du diplôme d'assistant social et vous êtes intéressé(e) par la médiation de dettes.
- Vous êtes détenteur(trice) du brevet (niveau 2+) délivré par le SELOR portant sur la connaissance de la deuxième langue, ou vous êtes disposé(e) à l'acquérir endéans les 2 ans.

Nous vous offrons

- un emploi temps au sein d'une équipe dynamique ;
- un travail en équipe ;
- le prise en compte de votre ancienneté (avec une limitation de 6 ans en ce qui concerne le privé) ;
- une formation permanente ;
- les avantages du service public.

Intéressé(e) ?

Les candidatures sont à adresser à Madame J. WELSCH, Dirigeante du Département du Personnel, rue de l'Eglise Saint-Pierre 47-49, 1090 Bruxelles, 02/422.46.10

VOTRE SÉCURITÉ, C'EST NOTRE AFFAIRE

Police en pratique

Chaque mois, nous abordons, dans le cadre de cette rubrique "Police en pratique", un thème lié à vos relations avec les services de police. Des conseils vous sont prodigués, des informations vous sont transmises, afin de vous faciliter la vie et de mieux vous protéger. Vous serez ainsi au courant des dernières nouveautés au niveau légal ou en matière d'organisation des services de la zone de police Bruxelles-Ouest.

Vous protéger durant les vacances

A l'étranger, vous pouvez également être victime d'actes délictueux. Il n'est donc pas inutile de disposer d'assurances (médicale, civile, automobile,...) en ordre. Vous prendrez donc tous ces documents avec vous lorsque vous partirez. Pour éviter les ennuis, faites toujours une copie de vos documents importants : passeport ou carte d'identité, documents d'assurance, carte SIS,... Même si vous êtes légalement obligé d'avoir sur vous vos documents originaux, lorsque vous allez à la plage ou en promenade, laissez de préférence ceux-ci à l'abri dans votre chambre. Si vous êtes à l'hôtel, certains d'entre eux disposent de coffres dans lesquels vous pouvez déposer vos valeurs et documents. Dans le même ordre d'idée, ne prenez pas les clés de votre maison ou votre billet d'avion avec vous, ils ne vous servent à rien sous

les palmiers.

Évitez les sacs à main (facilement arrachables) ou les sacs à dos (facilement découpables). Préférez leur un sac 'banane', que vous veillerez à conserver fermé.

Dans les lieux à haute fréquentation (marchés, fêtes de village, ...), évitez d'exposer votre argent. Ne sortez que la somme nécessaire de votre portefeuille, évitez de compter l'argent qui vous reste en plein milieu d'une place publique. Eventuellement, attachez votre portefeuille avec une chaînette. Cela peut paraître alarmiste, mais dans certains pays, il existe des spécialistes qui auront tôt fait de repérer le touriste imprudent.

Ne laissez jamais non plus vos bagages sans surveillance : si vous attendez le bus ou le train, attachez la

sangle de votre sac à votre jambe pour éviter qu'on ne vous le subtilise inopinément.

Enfin, du point de vue de vos liquidités, ne prenez pas trop d'argent avec vous. Faites usage de votre carte bancaire, ou prenez des travellers chèques.

En cas de problèmes, rendez-vous à la police, déposez plainte, et prenez directement contact avec votre banque, votre assurance ou votre mutuelle suivant la nécessité. N'oubliez pas non plus de faire bloquer votre carte bancaire en cas de perte en téléphonant au numéro suivant : 00 32 (0) 70/355.355 (card stop). Allez, bonnes vacances.

Pour tout renseignement : Commissariat de police - Division de Jette - Place Cardinal Mercier,1 - Tél.: 02/423.14.00

Avis à la population : fausse enquête par téléphone

L'équipe de Prévention vous met en garde contre les agissements d'une personne suspecte qui vous appellerait à votre domicile en se faisant passer pour un policier jettois.

Sous le prétexte d'une enquête téléphonique, cette personne vous poserait des questions pour avoir des renseignements qui pourraient servir à un éventuel cambriolage (possession d'un coffre, d'armes à feu, composition de ménage,...).

Si tel est le cas, nous vous conseillons de ne pas répondre par téléphone. Demandez à votre interlocuteur ses coordonnées afin de le rappeler. Si ses intentions sont malhonnêtes, il ne vous répondra pas. Signalez alors le fait au Commissariat (02/423.14.00).

Si vous avez été appelé ou si vous souhaitez plus d'informations, vous pouvez aussi contacter l'équipe de Prévention au 02/423.11.50

A JETTE, SANS MA VOITURE

Le 21 septembre 2003 de 9 à 19h, la circulation sera interdite dans les 19 communes de la Région de Bruxelles-Capitale.

A Jette, cette interdiction s'étendra à l'ensemble du territoire

SAUF l'avenue de l'Arbre Ballon, entre l'avenue de l'Exposition et l'avenue de Laerbeek (accès à l'AZ-VUB).

L'interdiction concerne tous les véhicules à moteur (voitures, camions et camionnettes, motos, scooters et mobylettes)

SAUF les véhicules de secours, les véhicules d'utilité publique, les transports en commun, les taxis, les autocars, les véhicules porteurs d'une dérogation délivrée par les administrations communales.

Des dérogations seront délivrées dans certains cas extrêmes. Toute demande de dérogation doit être dûment justifiée et transmise par écrit. Les demandes seront examinées au cas par cas. Les dérogations seront valables sur l'ensemble du territoire régional. Elles comporteront toutefois les heures de validité, ainsi que le trajet et le motif.

Les Jettois sont invités à adresser leurs demandes de dérogation à Monsieur le Secrétaire communal Paul-Marie Empain - administration communale de Jette - rue Henri Werrie 18-20 à 1090 Jette - tél. 02/423.12.26 - fax : 02/423.12.25 - e-mail : pmempain@jette.irisnet.be

La réhabilitation du site Wayland

Le collège des bourgmestre et échevins a décidé d'entamer les travaux de réhabilitation de l'ancienne siroperie située au 178 de la rue Jules Lahaye. La commune a acquis une partie du site en 1998. Le programme prévoit la rénovation et la reconstruction des 3 bâtiments principaux ainsi que la démolition des bâtiments annexes. Il prévoit également la création de 16 appartements de 1 à 5 chambres. Les logements seront destinés à la location à des personnes qui répondent aux conditions de revenus du logement social. Le service Gestion Foncière et Habitat gérant les demandes locatives possède toutefois déjà une longue liste de candidats-locataires en attente d'un logement et ne procédera provisoirement plus à l'inscription de candidats jusqu'au 31.12.2003.

Les travaux seront entamés le 18 août 2003 et devraient s'achever 14 mois plus tard.

Pour tout renseignement complémentaire : Service gestion foncière et habitat : 02/423.13.90

Le 21 septembre sans voiture

Du 16 au 22 septembre 2003 aura lieu la semaine de la mobilité, placée sous le signe de l'accessibilité aux personnes handicapées. A cette occasion, notre commune participera à l'opération "En ville, sans ma voiture" le dimanche 21 septembre. La circulation sera donc interdite ce jour-là sur l'ensemble du territoire jettois, ainsi que dans les 19 communes bruxelloises.

L'échevin de la Mobilité Jean-Louis Pirotin appelle les Jettois à participer activement à l'opération "En ville, sans ma voiture" et à remettre en cause leurs modes de déplacement lors de la semaine de la mobilité. Tous les détails concernant l'opération "A Jette, sans ma voiture" et la semaine de la mobilité vous seront communiqués dans le journal communal Jette-Info du mois de septembre. D'ici là, nous vous livrons quelques réflexions inspirées par l'édition 2002 de cette opération.

Oui, mais...

Au lendemain de l'opération "En ville, sans ma voiture" du 22 septembre 2002, le ministère de la Région de Bruxelles-Capitale a fait réaliser une enquête d'opinion par téléphone auprès de 1.000 personnes issues des 19 communes. Les résultats indiquent que 91 % des Bruxellois avaient entendu parler de cette opérations avant le 22 septembre, même si bon nombre d'entre eux se plai-

gnaient d'un manque d'information sur certains aspects de la journée (périmètre concerné, horaire, activités organisées,...).

D'une manière générale, l'événement a été accueilli favorablement par la population (76 % des Bruxellois estiment que cette journée sans voitures est une bonne idée). Les insatisfaits représentent en moyenne 21 % des habitants des 19 communes. Il s'agit surtout d'hommes âgés de 45 à 60 ans et propriétaires d'une voiture. Le niveau de mécontentement est plus élevé dans les communes de la deuxième couronne (dont fait partie notre commune) que dans le centre.

Reste à déterminer si de telles initiatives peuvent amorcer une modification des habitudes en matière de mobilité. Les avis des personnes interrogées sont très partagés. On note toutefois une réaction plus optimiste chez les jeunes. Notons encore que 78 % des gens se déclarent en faveur d'un renouvellement de l'opération. Plus de 80 % d'entre eux estiment qu'un effort doit être fait du côté des transports en commun (horaire de semaine et gratuité).

Moins de pollution

La circulation automobile est le principal facteur de pollution à Bruxelles. Fort de ce constat, l'IBGE (Institut bruxellois pour la Gestion de l'Environnement) a mesuré l'impact de la journée sans voitures du 22 sep-

tembre 2002 sur la qualité de l'air. Pour deux des principaux types de polluants (les oxydes d'azote et le monoxyde de carbone), les résultats enregistrés étaient deux fois moins élevés qu'un dimanche normal. Par rapport à un jour de semaine, la différence était beaucoup plus nette encore.

Cette journée a aussi eu des effets bénéfiques sur la pollution sonore. Les stations de mesure de bruit situées en bordure de voirie ont relevé des niveaux de bruit de fond inférieurs de 10 décibels aux niveaux enregistrés le dimanche précédent.

L'opération "En ville, sans ma voiture" ne contribue peut-être pas à réduire de manière durable la pollution liée au trafic automobile, mais elle a au moins le mérite de mettre en évidence l'importance du phénomène.

Pour tout renseignement ou suggestion : Philippe Caudron, conseiller en Mobilité de la commune de Jette - chaussée de Wemmel 102 à 1090 Jette - 02/421.42.09 - fax : 02/421.70.92 - e-mail : phcaudron@jette.irisnet.be

Info CHANTIERS

RUE DE MORANVILLE

Suite aux travaux de l'I.B.D.E. (Intercommunale Bruxelloise de Distribution d'Eau) et de SIBELGA, la commune procédera à partir du mois d'octobre à la rénovation des bordures et des trottoirs.

RUE LONGTIN (ENTRE L'AVENUE C. DE WIART ET LA RUE DE MORANVILLE)

La commune procédera également au renouvellement des trottoirs puis au réasphalage de la voirie. Les travaux commenceront au début du mois d'août et s'achèveront en octobre.

RUE VANDENSCHRIECK, RUE VAN BORTONNE, RUE VAN HUYNEM

L'I.B.D.E. et SIBELGA ont commencé le renouvellement de leurs installations rue Vandenschriek. La commune effectuera ensuite les travaux de réfection des trottoirs dans trois artères. Les travaux ont commencé par la rue H. Van Bortonne au début du mois de juin pour se terminer début juillet, avant les congés du bâtiment. La rénovation des trottoirs de la rue Van Huynem débutera le 4 août. Le renouvellement de la voirie et des trottoirs rue Vandenschriek débutera fin septembre après les travaux de la rue F. Lenoir, afin de ne pas gêner le marché annuel du 1er septembre.

RUE FERDINAND LENOIR

La commune effectuera à partir de la seconde moitié du mois d'août le renouvellement des trottoirs. Ces travaux, d'une durée de 25 jours ouvrables, devraient s'achever fin septembre. Toutes les dispositions seront également prises afin de ne pas troubler le marché annuel.

Nouveau à Jette










Venez essayer nos vélos tout neufs !

LOCATION DE VÉLOS AU DÉPART DU PARC ROI BAUDOIN
Tous les samedis et dimanches de 12 à 18 h. jusqu'au 5 octobre.

VÉLOTOURS GUIDÉS À LA DÉCOUVERTE DU MAILLAGE VERT ET BLEU DE LA RÉGION
Un samedi sur deux à 14 h.



Parc Roi Baudouin

une organisation de



02 502 73 55
www.provelo.org
info@provelo.org

L'éco-consommation: mode d'emploi

Il est évident que chacun d'entre nous a besoin de boire, de manger, de dormir... Il s'agit de fonctions vitales, essentielles à notre survie. Au-delà de ces besoins primaires, nous sommes tentés par des envies sans limites. De nos jours, le bonheur se résume souvent au désir de posséder de nombreux objets pour s'affirmer, se reconforter, se sentir important aux yeux des autres. Cette logique de consommation constitue le fondement du système économique dans lequel nous vivons.

Quels impacts pour notre environnement?

La consommation, générée par notre mode de vie, cause beaucoup de dégâts. Les conséquences pour l'environnement sont évidentes : pollution du sol, de l'eau et de l'air, consommation d'énergie, épuisement de ressources, production de déchets. Nous devons réagir sans tarder pour assurer un avenir à la terre et aux générations futures.

Aux armes consommateurs!

Pour réduire la pression exercée par l'homme sur l'environnement, chacun de nous, en tant que consommateur, peut apporter sa contribution:

- en participant aux collectes sélectives des déchets.
- en privilégiant les produits recyclés ou de seconde main.
- en choisissant des produits qui utilisent moins d'énergie, moins de ressources et produisent moins de déchets.

Comment le faire? Suivez le guide!

Eco-consommation : la solution

Consommer, c'est d'abord faire l'acquisition d'un bien ou d'un service afin de satisfaire une demande. Cette demande peut correspondre à un besoin, à une envie, à un caprice,...

C'est ensuite faire usage de ce que l'on a acheté et enfin se débarrasser des éventuels déchets engendrés par cet usage.

Eco-consommer, c'est d'abord se poser les bonnes questions avant d'acheter. Cet achat correspond-il à un besoin? Cet achat ne fera-t-il pas double emploi avec ce que vous possédez déjà?

C'est ensuite choisir le produit de manière responsable en déterminant :

- si le produit n'est pas trop emballé.
- si le produit ou l'emballage est recyclable.
- si le produit n'est pas dangereux pour l'environnement.
- dans quelle mesure l'utilisation du produit va nécessiter la consommation d'autres ressources (eau, énergie).

Pour vous y retrouver dans la jungle des logos

Pas facile de s'y retrouver dans tous les pictogrammes présents sur les étiquettes ou les produits eux-mêmes, et de comprendre ce qu'ils signifient. Pour vous faciliter la vie, quelques logos sont repris ci-dessous avec un petit mot d'explication.

Il s'agit de l'Ecolabel européen. Ce label atteste des qualités écologiques d'un produit. Il apporte des garanties aux consommateurs. On peut regretter que trop peu de produits le portent sur le marché belge.

Ces logos indiquent la nature du plastique. Le produit est constitué de plastique de type :

- 1 = PET (polyéthylène téréphtalate)
- 2 = PEHD ou HDPE (polyéthylène haute densité)
- 3 = PVC (polychlorure de vinyle)
- 4 = PELD ou LDPE (polyéthylène basse densité)
- 5 = PP (polypropylène)
- 6 = PS ou PSE (polystyrène)



Actuellement, seuls les plastiques 1, 2 et 3 sont recyclés.

Ce pictogramme signifie que le fabricant participe au financement d'un système de gestion des déchets d'emballages. Il n'a pas de valeur écologique. Il ne signifie pas que l'emballage est recyclable et ne garantit pas qu'il sera recyclé.



Avant de partir faire les courses, préparez une liste de produits que vous voulez acheter... et un sac recyclable, un panier ou un sac à roulettes (hé non ! ils ne sont pas tous ringards ; ils y en a vraiment qui ont un super design).

Aux rayons frais (fruit, légumes, fromages,...)

Pour prévenir le gaspillage, ne prenez que la quantité nécessaire et surtout en vrac. Ainsi, vous éliminez de vos poubelles les emballages inutiles (barquettes ou cellophanes) et les déchets alimentaires.

Au rayon hygiène et entretien

Privilégiez les shampoings, gels douche,... en plastique recyclable. Évitez le sur-emballage en choisissant, par exemple, un tube de dentifrice sans emballage carton supplémentaire. Ne succombes pas à la facilité d'utilisation des lingettes jetables. Le balai, le torchon, l'eau et les détergents concentrés sont tout aussi efficaces et génèrent moins de déchets.

Au rayon boissons

Choisissez de préférence des bouteilles consignées et dans de grands conditionnements, tout en ayant à l'esprit que le produit sans déchet, c'est l'eau de robinet.

Au rayon fournitures scolaires

Aidez vos enfants à constituer un cartable vert. Rien de plus facile ! Achetez des cahiers et blocs de feuilles en papier recyclé, une gomme en caoutchouc naturel sans emballage, un stylo rechargeable, une latte bien solide en bois ou en métal. Abandonnez les articles jetables.

Au rayon produits sans piles

La pile est un objet très polluant. Or, de nombreux objets peuvent se passer de piles car il existe des technologies alternatives performantes (énergies mécanique et solaire) qui ne nuisent ni à notre environnement ni à notre santé. Alors, préférez une calculatrice solaire, une montre automatique, une brosse à dent traditionnelle ou un jouet sans piles.

Au rayon électroménagers

Choisissez les appareils ménagers qui utilisent moins d'énergie et d'eau. L'étiquette "énergie" vous permet de comparer facilement la consommation d'énergie des différents appareils. Si l'appareil de vos rêves se classe dans la catégorie A ou B, vous pouvez l'emporter le cœur léger. Et n'oubliez pas : un appareil qui consomme moins d'énergie contribue à protéger la nature et aussi à diminuer les factures d'électricité et de gaz, voire d'eau.

Consommer différemment

Chacun de vous peut, à son niveau, adopter de nouvelles habitudes de consommation. Contrôlez vos besoins ; choisissez des produits qui préservent l'environnement et génèrent moins de déchets. Il n'est peut-être pas nécessaire de vouloir tout changer d'un seul coup. Allez-y à votre rythme... pour devenir un éco-consommateur.

Votre éco-conseillère

Comment se débarrasser de déchets encombrants ?

Des **campagnes d'enlèvement à domicile** d'objets encombrants sont organisées à Jette quatre fois par an, en collaboration avec Bruxelles-Propreté. Attention!

Les objets encombrants ne peuvent être déposés sur le trottoir avant le passage du camion. Une personne doit donc être présente le jour de la collecte. La prochaine campagne d'enlèvement à domicile aura lieu du 20 au 24 octobre 2003. Vous pouvez vous inscrire pour cette campagne au moyen du bulletin d'inscription qui sera publié dans le numéro de septembre du Jette-Info.

Les habitants de la Région peuvent de débarrasser gratuitement de 2 m³ d'objets encombrants tous les six mois. Ils doivent payer 16 EUR par mètre-cube supplémentaire. Si vous souhaitez que Bruxelles-Propreté vienne enlever vos objets encombrants à domicile, il vous suffit de téléphoner au numéro gratuit 0800/981.81. A noter que l'enlèvement des objets encombrants le dimanche après-midi est supprimé par la Région pendant le printemps et l'été pour permettre la collecte des sacs verts pour déchets de jardin.

Vous pouvez également vous rendre à la **déchetterie régionale** avec vos objets encombrants (appareils électroménagers, meubles,...). Pour les particuliers, ce service est gratuit. Le dépôt de matériel de construction (châssis, évier, volets, marbres, poutres,...) est possible, contre paiement, pour les particuliers, les commerçants, les artisans et les petites entreprises. La déchetterie régionale est située rue du Rupel à 1000 Bruxelles. Elle est accessible du mardi au samedi de 9h à 15h45.

Pour rappel, le placement de conteneurs tous les deux mois en différents endroits du territoire jettois a été supprimé.

Les branches (d'un diamètre de 7 cm maximum), les **déchets verts** et **petits déchets chimiques** peuvent être déposés au service des Plantations (serres communales - avenue du Laerbeek 120) les mardi et jeudi de 9 à 12h et le samedi de 9 à 14h.

Les **déchets verts** sont collectés en porte à porte tous les dimanches à partir de 14h. Vous devez utiliser à cette fin les sacs verts spéciaux en vente dans le commerce. Vous pouvez vous débarrasser ainsi de l'herbe, des déchets d'élagage, des feuilles et des branches de moins de 2 m de long et 20 cm de diamètre. Les grandes branches et les souches d'arbres ne sont pas acceptées.

Allo ! Le pollumètre ?

Avec l'été, revient le danger des pics d'ozone. Le seuil de 180 µg/m³/h d'ozone dans l'air a été fixé pour préserver notre environnement et notre santé. Au-delà de cette limite, les personnes sensibles (enfants ou personnes âgées, asthmatiques, cardiaques,...) peuvent souffrir d'irritation des yeux et des voies respiratoires. Dans un futur proche, toute la population pourrait connaître des problèmes respiratoires.

En Région de Bruxelles-Capitale, le seuil de 180 µg/m³/h a été dépassé six fois en 2001, deux fois en 2002 et déjà deux fois au début du mois de juin. D'autres pics de pollution risquent de survenir cet été. Comment les éviter ? La meilleure solution consiste à réduire notre pollution quotidienne. Moins nous rejetons de polluants (gaz d'échappement, émissions dues au chauffage, aérosols,...), plus la pollution ambiante est faible et le risque d'apparition de pics moins important.

L'IBGE (Institut bruxellois pour la Gestion de l'Environnement) a élaboré divers conseils et outils d'information pour sensibiliser les Bruxellois à ce problème :

- S'informer sur la qualité de l'air

Vous pouvez connaître la qualité de l'air que nous respirons aujourd'hui en appelant le 02/775.75.99 ou en surfant sur le pollumètre de l'IBGE (www.ibgebim.be).

- Préserver la qualité de l'air

L'IBGE propose deux publications gratuites disponibles auprès du service Info-Environnement (tél. 02/775.75.75 - www.ibgebim.be) ou au guichet des Halles Saint-Géry (place Saint-Géry à 1000 Bruxelles). Il s'agit de la brochure "Pour une meilleure qualité de l'air à Bruxelles : 1.000 solutions et la vôtre" et du nouveau dépliant "Comment éviter les pics saisonniers de pollution atmosphérique ?".

DU COTE DE L'ALE

Cross des écoles jettoises : une activité ALE hors des sentiers battus

Lorsque de nouveaux prestataires viennent s'inscrire, l'ALE de Jette leur suggère d'emblée des activités classiques : ménage, jardinage, petits bricolages, accompagnement de personnes âgées... Mais, de temps en temps, l'ALE leur propose des activités qui sortent des sentiers battus.

Plusieurs fois par an, les services communaux font appel à des prestataires ALE pour prêter main-forte lors de l'une ou l'autre manifestation. Ces derniers mois ont été riches en événements : la fête de printemps, la chasse aux oeufs de Pâques, le cross des écoles jettoises, Nautica...

Le 21 mai dernier, dix prestataires et six agents de sécurité Jet'Contact ont ainsi participé au cross des écoles jettoises dans le parc de la Jeunesse. Trois prestataires de l'ALE ont accepté de témoigner.

Le rendez-vous était fixé à 13h à la Salle Omnisports pour démarrer par un petit briefing. Mme Z., nouvelle inscrite à l'ALE, était un peu réticente : «En partant, je n'avais pas la moindre idée de ce qu'on allait me demander et finalement j'ai été très heureuse de pouvoir encadrer des enfants. Garder des enfants, c'était mon métier avant de tomber au chômage et,



pour moi, c'était génial de m'en occuper à nouveau via l'ALE.»

Après avoir préparé une petite collation pour les participants, les prestataires ALE étaient chargés de surveiller le parcours du cross. «Les enfants devaient bien suivre la piste», témoigne M.E. «Si l'un d'entre eux avait l'air fatigué ou essoufflé, je lui conseillais de s'asseoir quelques instants, le temps de reprendre sa respiration.»

À la fin du cross, les organisateurs ont demandé aux prestataires d'enlever les barrières qui délimitaient le parcours et de ramasser les gobelets et les petits déchets

qui jonchaient le sol. «Je suis un adepte de l'ordre et de la propreté», affirme M. E. «Quand nous avons quitté le parc en fin de journée, tout était impeccable.»

Mme Z. avait été désignée pour remettre les diplômes aux participants. Parmi les enfants qu'elle

a félicités, elle a retrouvé certains élèves du temps où elle travaillait comme surveillante d'école. «Ils avaient bien grandi mais ils m'ont quand même reconnue», raconte-t-elle un grand sourire aux lèvres.

Au terme de cette journée d'activité, M. H., un des fidèles prestataires de l'ALE, conclut : «Le travail en ALE, c'est vraiment idéal : je gagne un supplément à mon chômage et au moins je me rends utile. Je n'aime pas rester tout le temps à la maison. Grâce aux activités ALE, je vois des gens et, en prestant régulièrement pour la commune, j'aurai peut-être la chance d'y obte-

nir un emploi.»

Le travail en ALE offre de nombreux avantages matériels. En plus de leur allocation de chômage ou de leur revenu d'insertion, les prestataires touchent un montant net d'impôt qui peut atteindre 184,5 EUR par mois (environ 7.443 FB). Ils ont accès à des formations en langues et en informatique, peuvent bénéficier de dispenses de pointage et d'une aide active dans le cadre de leur recherche d'emploi. Mais, au-delà de ces avantages matériels, il y a encore bien d'autres motivations, bien d'autres satisfactions.



L'ALE, votre alliée

ALE de Jette :
rue Vandenschriek 77 à 1090 Jette
tél.02/423.19.10/11/12/13
fax: 02/423.19.15
bureaux ouverts du lundi au jeudi
de 8h30 à 11h45.
Président: Werner Daem

EMPLOI

L'administration communale de Jette recherche pour son service d'accueillant(e)s d'enfants à domicile

**DES NANOUS
OU PAPOUS D'ACCUEIL,**

**disponibles et affectueu(x)ses,
âgé(e)s de 21 à 65 ans,**

**susceptibles d'accueillir chez
eux trois enfants de 2 mois à 3
ans, du lundi au vendredi de
7h30 à 18h30.**

Un accompagnement des ces personnes est assuré par le personnel médico-social de la crèche communale Reine Fabiola. Une indemnité de 14,87 EUR par enfant est allouée à la gardienne pour une journée complète et 8,92 EUR pour une journée incomplète.

Les candidatures sont à adresser par écrit à l'attention de Monsieur le Bourgmestre Hervé Doyen - administration communale de Jette - rue Henri Werrie 18-20 à 1090 Jette.

Pour tout renseignement complémentaire, vous pouvez vous adresser à Chantal De Bondt - tél. 02/427.58.77.

HUMANIA

Une rencontre "Violence, enfance, adolescence"

Si vous êtes animateur, coordinateur pédagogique, consultant, chercheur, expert de terrain, éducateur, enseignant, formateur, médiateur, producteur d'outils pédagogiques, responsable politique...

Si vous êtes confronté(e) à des phénomènes grandissants de violence dans vos contacts avec les enfants et la adolescents...

Alors, la troisième rencontre "Violence, enfance, adolescence" est faite pour vous. Un programme pour se parler, comprendre, agir vous sera proposé.

Ces rencontres ont été lancées à

l'initiative de la Fondation Roi Baudouin. En 2001, 70 acteurs de terrain se sont réunis à Spa. En 2002, ils étaient 65 à La Marlagne. Cette année, la rencontre aura lieu à Namur.

Où et quand ? A l'auberge de jeunesse de Namur, du 25 août 2003 à 9h au 26 août 2003 à 16h30.

Prix : 65 EUR (repas et logement compris)

Inscriptions : asbl Humania - avenue Swartenbrouck 3 à 1090 Jette - tél./fax : 02/479.92.75 (avant le 15 juillet 2003)



Pique-nique entre voisins

Dans le cadre de la brocante du Coin oublié, une cinquantaine d'habitants de la rue Léopold Procureur s'étaient retrouvés le 31 mai dernier pour partager un pique-nique. Sous un soleil estival, ils avaient dressé les tables au milieu de la rue. Chacun avait préparé une spécialité. Couscous marocain et tunisien, moambe, tortillas, salade niçoise, barbecue... Il y en avait pour tous les goûts. Côté ambiance musicale, on a notamment entendu la voix d'un certain ténor italo-jettois. Cette petite fête fut avant tout l'occasion de nouer ou approfondir des contacts entre voisins. Les participants se disent prêts à renouveler l'expérience l'an prochain.

unicef 
Pour chaque enfant
Santé, Education, Égalité, Protection
FAISONS AVANCER L'HUMANITÉ



Catalogue cartes
et cadeaux 2003
gratuit !
0800/95.934



www.unicef.be

CELA SE FÊTE!

Vous avez atteint l'âge magique de 100 ans ? Vous fêterez bientôt vos 50, 60, 65, 70 ans de mariage (ou plus) ? Si vous le souhaitez, l'administration communale vous aidera à donner plus d'éclat à cette belle fête. Il vous suffit d'en faire la demande six semaines avant la date de votre anniversaire ou de votre anniversaire de mariage à Lucien Vermeiren, officier de l'Etat civil (02/423.12.16), ou au service communal de l'Etat civil (rue Henri Werrie 18-20 à Jette - tél. 02/423.12.70).

Félicitations...

... à madame Petronella Vanden Bergh. Elle a fêté son 101ème anniversaire le 4 juin 2003.

... aux époux Mattelaer - Stevens. Ils ont fêté leurs noces de diamant le 12 juin 2003.

... aux époux Crab - Immers. Ils ont fêté leurs noces de diamant le 21 juin 2003.

... aux époux Rubrecht - Van Nérom. Ils ont fêté leurs noces d'or le 21 juin 2003.

... à madame Agnès Allard. Elle a fêté son 100ème anniversaire le 28 juin 2003.

ENSEIGNEMENT

COURS COMMUNAUX DE PROMOTION SOCIALE J.L. THYS

Rue Essegheem 101 à 1090 Jette - Tél./fax : 02/427.07.57

EN SOIRÉE

Les lundis et mercredis ou les mardis et jeudis de 18h30 à 21h40

Néerlandais - anglais - allemand - italien
Coupe

EN JOURNÉE

Les mardis et jeudis de 9 à 12h

Français pour nouveaux arrivants

EN JOURNÉE

Les mardis et jeudis de 9 à 12h
ou de 13 à 16h

Néerlandais élémentaire et moyen

NOUVEAUTÉ

Cours d'alphabétisation
sous l'égide de "Lire et écrire"

INSCRIPTIONS : DU 25 AU 28 AOÛT 2003 ET EN SEPTEMBRE 2003 (DU LUNDI AU JEUDI) DE 18 À 20H

ACCÈS : STIB (18, 19, 49, 53, 81, 94 ET MÉTRO PANNENHUIS) OU TRAIN (GARE DE JETTE)

ANTENNE INTERUNIVERSITAIRE DE JETTE ET DU NORD-OUEST Programme 2003-2004

L'antenne interuniversitaire UCL/ULB de Jette et du Nord-Ouest de Bruxelles propose chaque année un cycle de conférences présentées dans la salle communale des fêtes, 10 place Cardinal Mercier à Jette. Ces conférences débutent à 14h30 et sont ouvertes à tous les citoyens, avec priorité aux abonnés.

16/10/2003

"La Belgique à la croisée des élections"

Francis Delpérée, professeur de droit constitutionnel UCL

13/11/2003

"L'Europe est-elle une puissance spatiale ?"

René Dejaiffe, docteur en sciences, astronome, directeur du Planetarium

27/11/2003

"Philippe le Beau, un oublié de l'Histoire"

Jean-Marie Cauchies, historien UCL

11/12/2003

"L'avenir de la production d'énergie nucléaire :
un point de vue physicien"

Paul-Henri Heenen, professeur ULB, ingénieur

15/01/2004

"Pourra-t-on vacciner contre le cancer ?"

Lise Thiry, professeur honoraire ULB, virologue

12/02/2004

"Bruxelles gothique"

Donatienne Blanjean, licenciée en histoire de l'art et archéologie UCL

18/03/2004

"L'évolution de la vie et l'espace"

Jacques Naisse, professeur honoraire ULB, physicien

22/04/2004

"L'homme et ses sortilèges : vie et oeuvre de Maurice Ravel"

Paul Dambon, chimiste ULB, musicien, écrivain et journaliste

Abonnement : 22 EUR pour les 8 conférences

(CCP 000-002574136 - communication 'Antenne interuniversitaire')

Par conférence : entrée 3,70 EUR

Renseignements et réservations: 02/423.12.66.

MUSIQUE, THÉÂTRE, DANSE : L'ACADÉMIE PRÉPARE SA RENTRÉE

L'académie communale de musique G.H. Luytgaerens offre une variété de cours de musique instrumentale et vocale, de théâtre et de danse, ainsi que des cours théoriques. En vue de la rentrée 2003, voici tous les détails sur les cours proposés.

MUSIQUE INSTRUMENTALE ET VOCALE • CLAVECIN • PIANO • VIOLON ALTO • VIOLONCELLE • FLÛTE TRAVERSIÈRE • FLÛTE À BEC • CLARINETTE • SAXOPHONE • TROMPETTE • CORNET • COR • TROMBONE • PERCUSSIONS • ORGUE • CHANT • MUSIQUE DE CHAMBRE • VOCALE ET INSTRUMENTALE • ENSEMBLE INSTRUMENTAL : piano, guitare/cordes, cuivres/bois • **THÉÂTRE** • ART DE DIRE • DÉCLAMATION • DICTION • **DANSE** • DANSE CLASSIQUE (dès 7 ans) • DANSE CONTEMPORAINE (enfants à partir de 7 ans, adolescents et adultes) • JAZZ (dès 10 ans) • COURS SPÉCIAL JAZZ (adolescents et adultes) • **COURS THÉORIQUES** • SOLFÈGE (ordinaire et cours pour adultes) • HISTOIRE DE LA MUSIQUE • ECRITURE ET ANALYSE MUSICALE

Par ailleurs, l'amicale de l'académie propose différentes animations et activités :

- Cours d'initiation musicale théorique et pratique pour enfants de 3 à 6 ans

- Atelier d'improvisation orale et dessin pour enfants de 6 et 7 ans

- Organisation de concerts

- Achat d'instruments de musique et de matériel didactique

Dès son inscription à l'académie, l'enfant est membre de l'amicale.

Une cotisation modique est demandée par élève.

Inscriptions : du 29 au 31 août 2003 et en septembre 2003

(du lundi au vendredi) de 16h30 à 19h

Académie communale de musique

G.H. LUYTGAERENS

RUE DU SAULE 1 À 1090 JETTE

TÉL./FAX : 02/427.60.72

Les mérites aux sportifs

Le 24 juin dernier avait lieu à l'Hôtel communal de la place Cardinal Mercier la traditionnelle remise des mérites sportifs jetteois. Point culminant de la saison sportive, cet événement est organisé à Jette depuis 15 ans. L'objectif est de remercier les responsables et les bénévoles qui s'investissent pour un club, ainsi que les sportifs qui portent haut les couleurs de notre commune. Les lauréats de cette édition 2003 étaient accueillis par l'échevin des Sports Benoît Gosselin et par le président de l'asbl Sport à Jette Eric Schuermans.

Mérites sportifs 2003

JUDO CLUB RYU SPORTOPOLIS : Cédric Spélier - Christopher Verkamer - Equipe : Cédric Spélier, Christopher Verkamer, Geofray Van Hecke, Marc Danneel, Philippe Verspecht, Fabien Cambier (3ème en 4ème division au championnat inter-équipes francophones de la ligue Royale Belge de Judo, 5ème au 16ème Open de Belgique, Grand Prix de Bruxelles où se sont distingués Cédric Spélier, Christopher Verkamer et Anne Ravays)

KARATE-CLUB AHKIM : Ilias Benouri - Mehdi Al-Baboui - Moussa El Garnati - Tamir - Jalal Zeknini - Mohamed Siraj - Oussama En-Nia

TORI BEAUVECHAIN (JUDO) : Stéphanie Boon

JUDO CLUB DE JETTE : Cathy Vandenbroeck - Lina De Backer - Joseph Miguel Kabeya - Manda Miguel Kabeya - Aurélie Mauquoi - Grégory Jacques - Audrey Hannecart - Catherine Huybrecht - Njeba Miguel Kabeya - Kevin Melckmans

CENTRE DES ARTS MARTIAUX JETTOIS (KARATE) : Chaïma Lamarti - Kawtar Lamarti - YVAN Rodriguez -

Yassin Hannani - Abdel-Karim Akodad - Nabil Cherradi - Frédéric Namèche - Mustapha Astitou - Nijde Arakalian - Faysal Hafnaoui - Gevork Mikaelian - Zohair Krachai

PRIMEROSE BELGIAN (TENNIS) : Andrea Napoli
C.N.B.A. MOLENBEEK (NATATION) : Thomas Leplass (champion de Brabant en dos dans sa catégorie)

SOCIETE ROYALE DE GYMNASTIQUE DE JETTE : Cansu Ozgul - Magali Lowie - Deborah De Klerck - Séverine Dusoleil - Céline Emmerechts - Gaëlle Dehaene - Laurence De Muyter - Aurore De Vriendt

BIJARTCLUB "EXCELSIOR" : 50 ans d'existence le 6.12.03, champion de la coupe de l'amitié de la FIBB (Fédération Interparoissiale de Billard de Bruxelles)

FITNESS GYM PIERRE : Estelle Moreau - Filip Van Nufel

ROYAL CA JETTE (BASKET BALL) : 60 ans d'existence - Marcel Philippin (président depuis 20 ans - Equipe vétérans (1ère en division III))

FRESH AIR (BASKET BALL) : Equipe première (accès à l'élite provinciale) - Equipe Poussins (championne invaincue en provinciale) - Equipe Pupilles (vice-championne en provinciale)

F.C. CASPIENNE (FOOTBALL) : Equipe championne pour la 2ème fois consécutive, montée en Ligue Nationale U.R.B.S.F.A.

ROYAL AVERIN F.A.C. (FOOTBALL) : Serge Solème - Willy De Hauwere

SINT MICHIEL (FOOTBALL) : 40 ans d'existence, équipe championne en 3ème division A.V.V.V.

GUNNERS JETTE (FOOTBALL EN SALLE) : Equipe championne en série - B de la Compétition de Football en

Salle à Bruxelles et finaliste de la coupe, montée en série A

AC JETTE (FOOTBALL EN SALLE) : Equipe championne en 2ème nationale

NEW BLACK & WHITE (FOOTBALL EN SALLE) : 25 ans d'existence

COCMES (FOOTBALL EN SALLE) : Equipes championnes et vice-championnes (Jeunes : Collège Ganshoren et Preventeam - Juniors : C.S.C. Ganshoren et Conquéror - D2 : Phone Café et Euro 97 - D1 : La Virgule et Benfica SM - Vétérans Conquistador vétérans et St Pierre Vert) - Vainqueurs de la coupe (Jeunes : Preventeam Jeunes - Juniors : Conquéror - Seniors : Benfica St Michel - Vétérans : St Pierre Vert

R.S.D. JETTE : Equipe "minimes" et équipe "cadets" championnes - Brigitte Knops, Michel Huygens et Karine Vansteenkiste, bénévoles

F.S. DIELEGHEM JETTE : Vainqueurs du Challenge Mestagh en préminimes et vainqueurs du Challenge Body en minimes

PALMARES SPORTIF DE MARCEL CHOLLOT (25-08-1942) : Plus de 170 titres de champion de Belgique, plusieurs fois médaillé international et plus de 30 titres de

champion francophone de 1963 à 2002 en basket-ball, tir à l'arc et d'artchery, natation (crawl et brasse), haltérophilie (catégorie léger, moyen et mi-lourd), tennis de table (simple, double et double mixte), pétanque (individuel, doublette), athlétisme (javelot, javelot de précision, poids, disque, massue, hauteur, longueur, 10, 200, 400, 800, 1.500, 3.000, 5.000, 10.000 mètres) - Palmarès en 2002 : champion de Belgique de tennis de table en simple série C, champion de Belgique au saut en longueur et champion de Belgique au lancement du javelot

CHALLENGE DES ECOLES JETTOISES : Ecole Clarté (challenge des écoles communales) - Institut du Sacré-Coeur (challenge des écoles jetteises) - Classement des écoles : 1. Sacré-Coeur, 2. Clarté, 3. Bre/Espero, 4. Aurore, 5. Poelbos, 6. St-Pieters, 7. Van Aesbroeck FR, 8. Van Helmont, 9. Heilig-Hart, 10. Dieleghem, 11. Van Aesbroeck NL, 12. St-Michel, 13. Vande Borne, 14. St-Pierre

Preventeam en finale de la coupe du Cocmes



Les joueurs de football en salle qui posent sur cette photo avec l'échevin de la Prévention Benoît Gosselin et quelques membres de l'équipe de Prévention s'apprêtent à disputer la finale de la coupe du

Cocmes. Ce championnat typiquement jetteois, organisé avec le soutien de la commune, regroupait cette année une quarantaine d'équipes. Parallèlement au championnat du Cocmes (comité organisateur du championnat de minifoot de l'échevin des Sports), une coupe est également organisée dans chaque catégorie. Preventeam Jeunes et Preventeam Juniors, deux équipes encadrées par les animateurs de notre équipe de Prévention, disputaient la finale de la coupe dans leurs catégories respectives. La première a remporté la coupe par forfait, tandis que la seconde (notre photo) s'est inclinée face aux Conquérors.

Opération 'Basket en liberté'

Le jeudi 10 juillet prochain, l'asbl Promo-Basket organise, en collaboration avec le service communal des Sports, l'équipe de Prévention et le Projet Interquartier, la 11ème opération 'Basket en Liberté'. Ce tournoi est ouvert aux jeunes de 9 à 21 ans.

Voici le programme de la journée :

- 10h00 : mise en place et montage du matériel
- 12h00 : inscription des équipes
- 14h00 : basket-ball (3 contre 3)
- 17h00 : fin du tournoi et remise des coupes

Cette 'journée basket' aura lieu à la plaine Uyttenhove. Rendez-vous donc le jeudi 10 juillet 2003 de 10h00 à 18h00 à la plaine rue Uyttenhove, à Jette.

Ne ratez pas ce rendez-vous !

8ème retro-foot : ancêtres et football au programme

Le 15 août 2003 aura lieu à Jette la 8ème édition du retro-foot. Il s'agit d'une randonnée pour véhicules anciens dans les rues de la commune. Cet événement est organisé par l'asbl Sport à Jette, en collaboration avec le Royal Scup Dieleghem Jette et ce, à l'initiative de l'échevin des Sports Benoît Gosselin.

De nombreux ancêtres d'avant 1960 prendront part à cette randonnée jetteoise, ainsi qu'à un concours d'élégance.

En marge de la randonnée des ancêtres, un match de football se déroulera au stade communal (avenue de l'Exposition).

Ci-dessous, le programme de cette journée du 15 août :

Stade communal :

- dès 9h, exposition des ancêtres
- à 16h, match de gala

Place Cardinal Mercier :

- de 11h30 à 12h30, exposition des ancêtres et concours d'élégance

Pour tout renseignement : service communal des Sports - tél. 02/423.12.50



Le samedi 14 juin dernier avait lieu la 8ème édition de l'olympiade inter-communes de la Région de Bruxelles-Capitale. Quelque 1.000 sportifs, issus de 16 administrations communales bruxelloises (parmi lesquelles Jette), se sont affrontés sur les terrains de sport d'Anderlecht, Auderghem, Woluwe-Saint-Lambert et Woluwe-Saint-Pierre.

Dix disciplines étaient prévues au programme : le badminton, le bowling, le darts, le jogging, le mini-football, la natation, la

pétanque, le tennis, le tennis de table et le volley. Au travers de rencontres amicales, les sportifs ont pu démontrer leur talent et leur esprit d'équipe. Les organisateurs mettent l'accent sur le fair-play des équipes en compétition, plus que sur les résultats obtenus. Les sportifs qui défendaient les couleurs jetteises peuvent donc se réjouir d'avoir ramené la coupe du fair-play en tennis de tables et le challenge du fair-play, toutes disciplines confondues. Notons que la coupe du mérite a été attribuée à Christian Stevens, l'un des initiateurs de l'olympiade inter-communes. Cet employé jetteois n'a pu s'investir cette année dans l'organisation de la manifestation sportive pour des raisons de santé.

Après la remise des prix en présence des autorités régionales et communales, la journée a été clôturée par un buffet et une soirée dansante à laquelle ont participé près de 500 sportifs et supporters.

Bientôt une annexe subsidiée pour la salle Omnisports

La salle omnisports a été construite il y a environ 25 ans. Elle est fréquentée par une soixantaine de clubs sportifs, ainsi que par 14 écoles, tant communales que libres. Ce n'est pas du tout, elle accueille également les stages durant les congés scolaires et les championnats du COCMES (Comité Organisateur du Championnat de Minifoot de l'Échevin des Sports) qui s'y déroulent tous les samedis. Ce championnat regroupe 40 clubs, avec plus de 700 membres. Bref, la salle omnisports est utilisée de 8h à 23h (parfois 24h), et malgré cela, beaucoup de demandes d'occupation restent insatisfaites. Les clubs et les écoles souhaiteraient accroître le potentiel de la salle, le nombre de sportifs et d'élèves ne faisant qu'augmenter. Certains clubs ne bénéficient que d'une heure toutes les deux semaines, d'autres n'en ont même pas, et sont en attente.

Au vu du nombre de demandes insatisfaites, et partant du principe qu'il vaut mieux encadrer les jeunes en manque d'activité, le collège des bourgmestre et échevins a décidé de prendre la balle au bon. Il s'avère indispensable d'envisager une nouvelle infrastructure sportive de même type. L'extension de la salle existante permettra ainsi de regrouper les activités sportives et d'accueillir les sportifs dans de meilleures conditions.

"Cette deuxième salle permettra de désengorger la salle actuelle qui est sur-occupée, d'offrir une extension qui permette des sports comme le badminton, le tennis de table ou le volley-ball, de réduire les heures d'ouverture tard le soir, de recentrer la salle sur des sports collectifs comme le football en



salle, de mieux accueillir les écoles jettoises en journée, etc. Ce ne sont pas les raisons qui manquent !" nous confie Benoît Gosselin, échevin des Sports. "De plus, ces travaux seront largement subsidiés par la Région, mais il faut évidemment que nous soyons demandeurs. Sans subsides, pas de salle omnisports supplémentaire, car la commune ne peut supporter à elle seule le coût de ces travaux. Tout le projet a été conçu pour que les recettes couvrent une très grande partie de la dépense, et donc pour ne pas grever le budget communal. La salle devrait coûter 850.000 EUR, le subside régional serait de 510.000 EUR, la part communale sera financée par un prêt, les taux d'intérêts étant très favorables en ce moment. Le remboursement se fera avec les recettes de la salle en question, qui sont estimés à 20.000 EUR par an".

Et les frais d'entretien ? "Ils sont réduits au minimum, nous n'avons pas besoin de personnel supplémentaire. La surface des vestiaires reste la même, les douches seront beaucoup plus économiques et nous utilisons une bonne partie de l'éclairage naturel." ajoute notre échevin. "Cette deuxième salle nous permettrait également de résoudre les problèmes liés aux bruits de ballons contre les parois. Ceux-ci causent beaucoup de nuisances aux riverains. De plus, nous pourrions résorber les problèmes liés aux départs intempestifs des véhicules en étant enfin capable de ramener la dernière heure d'utilisation à 22h. Enfin, la terrasse de la buvette devrait également être supprimée. Elle est la source de trop de bruit, et donc de soucis pour les riverains" conclut Benoît Gosselin.

La volonté du collège des bourgmestre et échevins est d'offrir des outils performants aux sportifs de Jette et des communes voisines, grâce aux subsides régionaux obtenus, et ce dans un meilleur cadre pour tout le monde. Plus de 6800 sportifs fréquentent la salle omnisports. La nouvelle annexe permettrait d'envisager le futur sereinement.

Les plans définitifs sont en cours d'élaboration. Ils passeront prochainement au conseil communal afin de pouvoir procéder à l'enquête publique. Le dossier devrait être présenté à la subside régionale au plus tard en novembre 2003. Si celle-ci est accordée, les travaux pourraient commencer courant 2004.

QUELLES ACTIVITÉS POUR LES ENFANTS PENDANT LES GRANDES VACANCES ?

PLAINE DE VACANCES KIDS HOLIDAYS JETTE

Il est toujours possible d'inscrire des enfants à la plaine de vacances "Kids Holidays Jette" qui se déroule au domaine du Poelbos jusqu'au 22.08.2003 inclus. Le formulaire d'inscription, ainsi que la preuve de paiement doivent cependant parvenir au service Affaires Sociales avant le mercredi midi de la semaine précédant la semaine de participation. La souscription s'élève à 5,50 EUR pour les enfants Jettois et à 9,50 EUR pour les non-jettois.

Info : Service Affaires Sociales - 02/421.42.01-02

STAGES SPORTIFS

Centre de Formation sportive

Le Centre de Formation sportive propose différents stages sportifs et culturels pour les enfants et les jeunes de 3,5 ans à 16 ans. Certains stages sont proposés durant les deux mois de vacances, d'autres ne seront disponibles qu'à certaines périodes. Les groupes sont formés suivant l'âge des enfants.

A la salle Omnisports de Jette (avenue du Comité de Jette)

Du 1.7 au 29.8

De 9 à 16h (garderie à partir de 8h et jusqu'à 18h, moyennant paiement de 1,50 EUR par jour)

Prix : de 55 EUR à 145 EUR (de 70 EUR à 160 EUR pour les non-Jettois), suivant le stage et la période

Info et inscriptions : asbl Centre de Formation Sportive - tél. 02/420.53.02 (du lundi au vendredi de 9 à 17h)

Fresh Air

Stage de minibasket organisé pour les enfants de 6 à 12 ans par l'École de Basket Fresh Air.

A l'école Aurore (rue Van Rollegem 4)

Du lundi 25 au vendredi 29.8

De 9h à 16h (accueil possible dès 8h et jusque 17h30 moyennant un supplément de 5 EUR)

Prix : de 65 EUR (tarif Jettois et membres Fresh Air) à 75 EUR (tarif non-Jettois et non-membres Fresh Air)

Info et inscription : 02/425.53.69 - 0474/95.07.33 (Olivier CORHAY)

Centre d'Art Martiaux Jettois

Stages multisports pour enfants de 3 à 14 ans comprenant : karaté, nin-jitsu, judo, football, natation, basket-ball, danse, psychomotricité, parcours de santé, excursions, découverte de la nature, détente, jeux divers...

Trois groupes de 10 enfants : de 3 à 5 ans, de 6 à 9 ans, de 10 à 14 ans.

Au CAMJ (rue Tilmont 86)

Du 7.7 au 29.8

De 9h à 16h (une garderie est organisée de 8h à 18h moyennant un supplément de 2 EUR)

Prix : de 60 EUR à 70 EUR (réduction de 10 EUR pour le 2ème enfant inscrit d'une même famille)

Info et inscription : 02/426.79.63 - 0475/56.19.48

STAGES CULTURELS

Le Centre Armillaire organise des stages pour les enfants de 4 à 12 ans, pour les adolescents et pour les adultes.

Stage pour adolescents et adultes

Du 11 au 15.8 : «Un modèle dans un cadre»

De 9h à 12h et de 14h à 17h

Prix : 142 EUR

Stage pour enfants de 4 à 12 ans

Du 18 au 22.8 : «Les loups» avec visite de l'exposition 'Au loup !' à l'Abbaye de Dieleghem.

Du 25 au 29.8 : «La forêt tropicale» avec visi-

te au Parc Paradisio.

Au Centre culturel Armillaire (bd de Smet de Noeyer 145)

De 9h30 à 16h (garderie à partir de 8h et jusqu'à 18h)

Prix du 18 au 22.8 : 105 EUR (100 EUR pour le 2ème enfant et 95 EUR pour le 3ème enfant d'un même ménage)

Prix du 2 au 30.8 : 115 EUR (110 EUR pour le 2ème enfant et 105 EUR pour le 3ème enfant d'un même ménage)

Info et inscriptions : Foyer culturel jettois - tél. 02/426.64.39 (Chantal Farin)

STAGES CREATIFS

Atelier Betty Moerenhoudt

L'Atelier Betty Moerenhoudt propose des activités artistiques pour les enfants et les adolescents de plus de 9 ans. Ils travailleront le grès selon différentes techniques : tournage, colombins, plaques, sculpture, bas-relief, mosaïque,...

A l'Atelier Betty Moerenhoudt (rue Henri Werrie 41)

Du 18.8 au 22.8 de 9 à 16h

Prix : 70 EUR du 7 au 11.7 - 115 EUR du 18 au 22.8 (terre, cuissons et émaillage compris)

Info et inscriptions : 02/427.17.23

Atelier 340 Muzeum

L'Atelier 340 Muzeum organise un stage d'éveil à la sculpture pour des enfants de 7 à 12 ans avec pour thème : "Roadworks". Les enfants apprendront la technique du béton et du plâtre, l'assemblage du bois, le découpage, la peinture, la photo, etc.

A l'Atelier 340 Muzeum (drève de Rivieren 340)

Du 7 au 11.7 et du 14 au 18.7 de 9 à 16h

Prix : 100 EUR par enfant et par stage (80 EUR par enfant suivant d'un même ménage) matériaux et assu-

rances compris. Garderie jusqu'à 17h30 (2 EUR supplémentaire par jour).

Info et inscriptions : 02/424.24.12

STAGES DE RATTRAPAGE SCOLAIRE

Ateliers Echec à l'échec

Les ateliers 'Echec à l'échec' organisent à la fin du mois d'août des cours de rattrapage en faveur des élèves de l'enseignement secondaire et de 6ème année primaire. Ces cours portent sur le français, les mathématiques, les langues et les sciences.

A l'Athénée Royal de Jette (avenue de Levis Mirepoix 100)

Du 18 au 29.8

Prix : 60 EUR par cycle de cours (10 séances d'1h15)

Info et inscriptions : service communal des Affaires sociales - tél. 02/421.42.03

Eduloisirs

Depuis plusieurs années, Eduloisirs asbl organise des cours de renforcement en mathématiques, français ou néerlandais. Les cours sont donnés par des enseignants expérimentés, par groupe de 10 à 12 élèves maximum, et selon deux formules différents.

Cours du 20 au 26 août

Révisions destinées aux élèves de 6ème primaire et des deux premiers degrés du secondaire.

Info et inscriptions : Eduloisirs asbl - rue Gustave Gilson, 87 - 02/479.42.32 - eduloisirs@advalvas.be

Le Centre Armillaire présente...

Au loup !

Mythes et réalités

L'exposition d'été du Foyer culturel jette sera consacrée au loup qui, dans l'imagination fertile des hommes, a toujours eu une image ambiguë. Intitulée "Au loup ! Mythes et réalités", cette exposition retracera la petite histoire du loup à travers les siècles dans nos régions et présentera la vie de l'animal dans son environnement naturel. Vous aurez l'occasion de découvrir ce superbe animal sous toutes ses facettes par le biais de panneaux réalisés par des spécialistes, de pièces rares provenant de différents musées, d'une conférence, de vidéos et autres documents.



Copyright Le Lombard (Dargavel-Lombard spa)
Dentjob - 2003

Exposition "Au loup ! Mythes et réalités"

Du 2 août au 28 septembre 2003

A la Demeure abbatiale de Dieleghem (rue Tiebackx 14)

Ouvert du mardi au vendredi de 10 à 12h et de 14 à 17h, le week-end de 10 à 18h
Possibilité de visite guidée

Le 23 septembre 2003 à 20h,

CONFERENCE

dans le cadre de l'exposition "Au loup ! Mythes et réalités"

A la Demeure abbatiale de Dieleghem (rue Tiebackx 14)

"Au loup !"

(rue Tiebackx 14)

En plongée avec Nautica

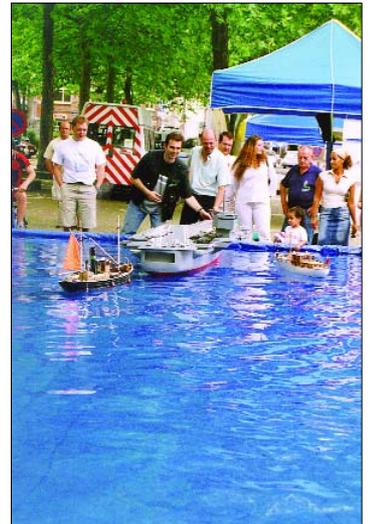
Il faisait chaud le dimanche 22 juin sur la place Cardinal Mercier. On comprend dès lors que la cuve de plongée installée devant la gare attirait de nombreux candidats. Pour peu, on aurait piqué une tête dans le plan d'eau situé sous les platanes. Ce décor peu habituel avait été amené sur la place pour la deuxième édition de Nautica, l'événement jetteois consacré aux loisirs et sports nautiques.

Différentes associations avaient répondu à l'appel du président de l'asbl Promotion de Jette Tony Meulemans, de l'échevin de la Vie économique Bernard Lacroix et de Luc Deweys, responsable du magasin de plongée Harmony. Deux clubs de modélisme, le Royal Model Yacht Club et le Brussels Model Boats, avaient pris possession du plan d'eau pour y présenter quelques-uns de leur plus beaux modèles réduits, du petit remorqueur au porte-avions géant. Ces passionnés du modélisme naval expliquaient aux curieux, impressionnés par un tel souci du détail, comment ils construisent, pièce par pièce, ces copies presque parfaites de bateaux qui naviguent sur les mers et les océans.

Une quarantaine d'amateurs de sensations fortes se sont laissés tenter par un baptême sous-marin dans la cuve de plongée. A l'ombre de l'Hôtel communal, des clubs de plongée voisinaient avec des particuliers qui avaient étalé leur brocante nautique sur les pavés. Des bateaux de plaisance, disposés côte à côte, invitaient au voyage, tandis que le service Incendie exposait son camion de plongée, équipé de tout le matériel d'intervention.

La Salle des Fêtes communales, quant à elle, abritait différentes expositions. Il y avait de vieilles affiches sur le thème de la mer, du matériel de plongée et les aquariums du club SEAMA. Pour la première fois à Jette, l'association ACROPORA présentait un stand de sensibilisation aux récifs coralliens, l'un des écosystèmes les plus riches de la planète. Enfin, quel visiteur aurait pu rester insensible à la magie des photos sous-marines de Christian De Splenter ?

Rendez-vous est d'ores et déjà pris pour l'édition 2004 de Nautica, un événement qui gagne certes à être découvert.



L'asbl Rockardinal organise, en collaboration avec le collège des bourgmestre et échevins, une **MAXI-BROCANTE**

le dimanche 27 juillet 2003 de 9 à 17h sur la place Cardinal Mercier

Prix de l'emplacement : 12 EUR / 3 mètres

Renseignements et inscriptions au Barapaat (place Cardinal Mercier 25 - tél. 02/425.94.78), à partir de 12h, sauf le mardi : à partir de 16h

AGENDA

JUILLET/AOÛT

Du 1.7 au 26.8 : Zomerfestival d'été Jette. Concerts gratuits dans le parc de la Jeunesse (avenue du Sacré-Coeur), tous les mardis de 20h30 à 23h. 1.7 : The Expendables - 8.7 : Danny Guinan - 15.7 : Aché Havana - 22.7 : Cuba et la variété - 29.7 : Soulbob - 5.8 : Boogie Wonder Band - 12.8 : Read - 19.8 : Sonbacan - 26.8 : Amy-Lee Bennet, Severine Doré, Luc Schuit. Info : 02/423.13.73.

Le 10.7 : De 10 à 18h, 11ème opération 'Basket en Liberté' pour les jeunes de 9 à 21 ans. A la plaine Uyttenhove. Inscription des équipes : sur place de 12 à 14h.

Le 27.7 : De 9 à 17h, MAXI-BROCANTE organisée par l'asbl Rockardinal. Sur la place Cardinal Mercier. Prix de l'emplacement : 12 EUR / 3 mètres. Info et inscriptions au Barapaat (place Cardinal Mercier 25 - tél. 02/425.94.78), à partir de 12h, sauf le mardi : à partir de

16h.

Du 2.8 au 28.9 : Exposition "Au loup ! Mythes et réalités". A la Demeure abbatiale de Dieleghem (rue Tiebackx 14). Ouvert du mardi au vendredi de 10 à 12h et de 14 à 17h, le week-end de 10 à 18h. Possibilité de visite guidée. Info : 02/479.00.52.

Le 15.8 : 8ème retro-foot. A 9h, exposition des ancêtres au stade communal (avenue de l'Exposition) - De 11h30 à 12h30, exposition des ancêtres et concours d'élégance sur la place Cardinal Mercier - A 16h, match de gala au stade communal (avenue de l'Exposition). Info : service communal des Sports - tél. 02/423.12.50.

Du 25.8 à 9h au 26.8 à 16h30 : rencontre "Violence, enfance, adolescence" pour les personnes confrontées à des phénomènes grandissants de violence dans leurs contacts avec les enfants et la adolescents. A l'auberge de jeunesse de

Namur. Prix : 65 EUR (repas et logement compris). Info et inscriptions : asbl Humania - avenue Swartenbrouck 3 à 1090 Jette - tél./fax : 02/479.92.75 (avant le 15 juillet 2003).

Du 29.8 au 1.9 : 127ème MARCHÉ ANNUEL DE JETTE. Kermesse, karaoké junior, exposition de peintures et de dessins du cercle Police-Art, exposition d'aquariophilie par la société d'étude SEAMA, tournois sportifs, Joërmefestival, feu d'artifice musical avec show laser, commerçants et marchands ambulants, marché de fleurs et de plantes, marché artisanal, maxi-brocante, animaux de la ferme, auto-show, concours pour chiens, exposition de véhicules militaires, animations par les associations culturelles, petit Montmartre, éléction de l'artiste "Idole 2003 des Jetteois". Info : tél. 02/423.12.90.

LE 20 SEPTEMBRE 2003,
découvrez
la place Cardinal Mercier
autrement.

A 20h :
concert de variétés

A 21h :
spectacle son
et lumière

INFO : 02/423.12.92

Pour vous plonger dans l'ambiance du marché annuel 2003, l'asbl Commerce et Marché annuel jettois

organise un

karaoke junior

le vendredi 29 août 2003
de 19h à 22h30

dans le parc Garcet
(place Cardinal Mercier)

Ce karaoke est ouvert aux jeunes jusqu'à 18 ans.

L'inscription préalable n'est pas nécessaire.

Venez sur place avec vos parents, votre famille, vos amis et montrez votre talent de chanteur(se).

Chaque participant recevra un prix.

A bientôt !



Le 127ème marché annuel jettois n'aura rien à envier aux éditions précédentes. L'échevin du Commerce et des Animations Bernard Lacroix et l'asbl Commerce et Marché annuel jettois, présidée par Yves Putzeys, vous en proposent un aperçu, dans l'attente du programme complet qui tombera bientôt dans votre boîte aux lettres.

Le vendredi 29.8 :

- **Ouverture officielle de la kermesse** (à 18h30, place Cardinal Mercier)

- **Karaoke junior** (à 19h, parc Garcet - place Cardinal Mercier)

Du 30.8 au 1.9 :

- **Exposition de peintures et de dessins** du cercle Police-Art (de 10 à 18h, Hôtel communal - place Cardinal Mercier 1)

- **Exposition d'aquariophilie** par la société d'étude SEAMA (Salle communale des Fêtes - place Cardinal Mercier 10)

- Kermesse (place Cardinal Mercier)

- **Tournois sportifs**, patronnés par l'asbl Sport à Jette, dans les différentes infrastructures sportives de la commune (football, mini-football, tennis, basket-ball, pétanque et tennis de table) - tél. 02/423.12.97

Le samedi 30.8 :

- **Afro-disiac** dans le cadre du Joërmefestival (à 14h, parc Garcet - place Cardinal Mercier) - tél. 02/423.13.73

Le dimanche 31.8 :

- **Rockin' Jette** dans le cadre du Joërmefestival (à 14h, parc Garcet - place Cardinal Mercier) - tél. 02/423.13.73

- **Feu d'artifice musical avec show laser** (à 21h30, parc de la Jeunesse - bd de Smet

de Naeyer)

Le lundi 1.9 :

- **127ème marché annuel** avec...

... plus de 600 commerçants et marchands ambulants (rue Léon Theodor et place Reine Astrid)

... un marché de fleurs et de plantes (parc Garcet)

... un marché artisanal (rue Henri Werrie)

... une maxi-brocante (rues Van Bortonne, Werrie, Gillebertus, Van Huynegem, Thomaes et chaussée de Wemmel)

... les animaux de la ferme : vaches, moutons, chevaux, ... (avenue de Jette)

... un auto-show (place Reine Astrid)

... un concours pour chiens (à 11h, sur podium - place Reine Astrid)

... une exposition de véhicules militaires (chaussée de Wemmel)

... des animations par les associations culturelles, en collaboration avec le Foyer culturel jettois (rue Lenoir)

- **Le petit Montmartre** : peintres, dessinateurs BD et caricaturistes, en collaboration avec l'Esprit de Famille (impasse rue Léon Theodor - près de la gare)

- **Joërmefestival**, en collaboration avec le Gemeenschapscentrum Essegem (à 10h, parc Garcet - place Cardinal Mercier) - tél. 02/423.13.73

- **Election de l'artiste "Idole 2003 des Jettois"** (à partir de 13h, sur podium - place Reine Astrid)

Pour tout renseignement: tél. 02/423.12.90

MAXI-BROCANTE

le lundi 1er septembre
2003 de 9h30 à 21h30

dans les rues Van Bortonne, Werrie (entre la place Laneau et la chaussée de Wemmel), Gillebertus, Van Huynegem et Thomaes.

Prix : 12 EUR / 3 mètres

Renseignements et réservations : CECCO - tél. 02/538.56.49 (mercredi et vendredi de 15 à 18h) - fermeture du 21.7 au 5.8

Aussi, réservation et paiement des emplacements à l'administration communale de Jette (rue Henri Werrie 18-20 à Jette) le jeudi 19.8 de 17 à 19h

AVEC LE SOUTIEN DE L'ÉCHEVIN DES ANIMATIONS BERNARD LACROIX



**Le 1er septembre 2003
de 11 à 18h,
dans le cadre du marché annuel,
découvrez le petit Montmartre à Jette**

Des artistes travailleront en plein air, sous le regard des passants, et exposeront leurs oeuvres dans l'impasse "Léon Theodor".

Parallèlement, une exposition-concours se déroulera du 27 août au 15 octobre 2003 au restaurant "L'Esprit de Famille" (rue Léon Théodor 260)

VOUS ÊTES ARTISTE ET VOUS VOULEZ PARTICIPER AU PETIT MONTMARTRE ?

Alors, venez montrer vos oeuvres le 27 août 2003 de 18 à 21h au restaurant "L'Esprit de Famille" (rue Léon Théodor 260).

La participation est ouverte à tous les artistes (peintres, sculpteurs, dessinateurs de BD, caricaturistes, modélistes...). Un comité procédera à la sélection des oeuvres retenues pour le Petit Montmartre.

VOUS ÊTES ARTISTE ET VOUS VOULEZ PARTICIPER À L'EXPOSITION-CONCOURS ?

Alors, venez montrer vos oeuvres le 27 août 2003 de 18 à 21h au restaurant "L'Esprit de Famille" (rue Léon Théodor 260).

Les oeuvres (d'une dimension hors tout de 80 x 60 cm maximum et 20 x 15 cm minimum) doivent représenter "un coin de Jette". Cette année, le thème choisi est la gare de Jette.

Toutes les techniques sont autorisées, sauf la trois dimensions. Un comité procédera à la sélection des oeuvres retenues pour l'exposition-concours.

Quatre prix seront décernés. 1er prix : achat de l'oeuvre, organisation d'une exposition consacrée à l'artiste et page de couverture du répertoire communal "Vivre à Jette" - Prix du "Public" - Prix "Découverte" - Prix pour l'Artiste jettois".

Pour tout renseignement : 02/426.30.23

Petit
Montmartre

Qui sera l'artiste
"Idole 2003 des Jettois" ?

Où ? Sur le podium "Radio Contact" (place Reine Astrid)

Quand ? Le 1er septembre
2003 de 13 à 19h

1.000 raisons pour participer...

- Vous voulez faire découvrir votre talent au public.

- Vous avez de réelles qualités artistiques (chant, imitation, ...).

- Vous chantez votre propre répertoire ou celui d'un artiste connu.

- Vous voulez vous mesurer avec d'autres candidats pour décrocher le titre d'artiste "Idole 2003 des Jettois".

Si vous voulez devenir l'artiste "Idole 2003 des Jettois", inscrivez-vous au moyen du formulaire ci-dessous et joignez un CD ou une vidéo qui permettra au jury d'effectuer une pré-sélection parmi les candidats.

Formulaire d'inscription à renvoyer avant le 1er août 2003 à l'asbl Commerce et Marché Annuel Jettois (rue Henri Werrie 18-20 à 1090 Jette)

Idole 2003 des Jettois

Nom :

Prénom :

Age :

Adresse : Rue

N° :

Code postal :

Commune :

Numéro de téléphone où l'on peut me contacter :



JOËRMETFESTIVAL 2003

Voici venu le temps des festivités de l'été. Le programme de cette 10ème édition du Joërmefestival est particulièrement fourni et diversifié. Trois jours de fête et de musique, une vingtaine de concerts, tout cela au parc Garcet les 30 et 31 août ainsi que le 1 septembre à l'occasion du 127ème Marché annuel, et l'entrée est gratuite. A noter dans vos agendas !

SAMEDI 30/08 - 14h00 : Afro-disiac

WAZA ROOTS (African Reggae, Ragga & Highlife - Ghana)

Waza Roots est un groupe tumultueux et spectaculaire enmené par deux 'maîtres de musique' originaires du Ghana: Charlie Tee Saow et Jimmy Saow. Les autres membres du groupe sont issus de différents horizons culturels : Afrique, Amérique du Sud et Europe. Cette formation apporte sa propre conception de la musique de danse : l'Afro Steady. Ce style est un mélange de Highlife ghanéen, de Soukous, de Ragga, de Salsa et de Highlife Reggae... Chaud !

ZAÏKO LANGA LANGA (Rumba Lingala - Congo)

Zaïko est sans conteste la plus grande légende musicale congolaise. Fondé en 1969, c'est le premier groupe qui a introduit du rock et du funk américains dans la musique traditionnelle zaïroise. Parmi les fondateurs, quelques grands noms comme Papa Wemba, N'Yoka Longo, Bozi Boziana... Cette génération de musiciens reste déterminante sur la scène musicale congolaise d'aujourd'hui. Mais Zaïko, c'est plus que ça. Avec le Mayebo et le Ndombolo, ils déchainèrent les passions. Que vous soyez connaisseur ou novice, vous n'aurez qu'une seule alternative : danser !

LES ANGES (Afro Rock & Gospel - Congo)

Un mélange authentique d'Afro Rock et de Gospel vous est proposé par ce groupe congolais pur jus. Un véritable petit bijou. Préparez-vous à frapper dans les mains !

LOCO RAOUL (El rey de las congas - Cuba)

Loco Raoul se situe dans la plus pure tradition de 'La Banda', influence majeure, s'il en est, dans les compositions de beaucoup de groupes cubains. C'est un percussionniste fou et surdoué qui arrive tout droit de Bejucal (Havana). Ne manquez pas ce spectacle de conga's et de salsa pour le moins déjanté !

HEARTWASH (African Rootsrockreggae & Dancehall)

Heartwash a été formé en février 2001 par 3 personnes. Aujourd'hui, la formation ne comporte pas moins de 11 membres. Des musiciens venus du Niger, d'Irlande, du Sénégal, du Ghana, d'Afrique du Sud, de Sierra Leone... et de Belgique. Ce groupe multiculturel vous propose des compositions originales dans le plus pur style Roots, tout en gardant une certaine fraîcheur. Un tour du monde...

DIMANCHE 31/08 - 14h00: Rockin' Jette

WILLY WILLY AND THE VODOO BAND (ex-Vaya Con Dios & The Scabs)

Willy Willy a participé à des formations telles que Vaya Con Dios, The Scabs, Speaking T, The Domino's, ... Aujourd'hui il est de retour avec ses Voodoo Band.

C'est un trio Rock'n'Roll Bluesy où l'on retrouve une guitare fort présente, et les fameux 'coups de gueule' de son leader.

Le spectacle contient un mélange de compositions originales, de réinterprétations, de classiques et de quelques perles rares. Pour les plus grands podiums et les festivals, renforcé d'une section de cuivres absolument irrésistible !

SPEEDBALL JR (Instrumental 50's and 60's surf)

Le groupe s'est formé en 2000. Ils ont commencé par faire des reprises de leurs groupes favoris, comme Bobby Fuller Four, The Lively Ones, Dick Dale and his Deltones, The Gasly Ones, Jon and The Nightriders, The Apemen et The Charles Napier's. Résultat : une musique accrocheuse dans la lignée des 'fifties' et des 'sixties', mais complètement rafraîchie. Une véritable ode au rock'n'roll.

TRANQS (Red Velvet Rock)

Les Tranqs vous proposent une musique inspirée de leurs héros des années 70, à savoir David Bowie, Lou Reed et Roxy Music. Leur répertoire comporte tous les hits de ces artistes, plus quelques titres originaux du même acabit. Ils ont également enregistré un cd qu'ils utilisent uniquement pour leur promotion auprès des organisateurs de concerts. N'hésitez pas à leur demander. Tous ceux qui ont eu l'occasion d'écouter ce cd savent que les 'Tranqs' sont plus forts que jamais.

MINDLESS (Alternative Rock)

Mindless est un groupe de rock alternatif dont les membres viennent de Merchtem et d'Anvers. Ils surprennent toujours le public festivalier par le style de leurs compositions. La formation a commencé en 1993 sous le nom "The Relieves", pour devenir "Mindless" à partir de 1995. Leur priorité : faire le plus possible de concerts et s'amuser. Et l'on peut dire qu'ils ont déjà bourlingué. Ils ont joué avec Janez Deld, Gorki, De Mens, Golden Green, Angelico, Jason Rowhead... A voir !

A.R.S.E.! (Blues Rock)

Le groupe s'est formé en 1999. Quatre ans plus tard, ils jouaient déjà au côté de Tom Barman (dEUS) et de Zita Swoon (ex-Moondog Ji) lors d'un concert au Vooruit de Gand contre la guerre en Irak. Un groupe plutôt engagé en somme. Hitmaster K (batterie et percussion), D-Master G (basse et chant) et Rule Spoold'arse (guitare et chant) vous feront découvrir un blues rock des plus personnels. A découvrir sur scène.

MAPLE'S LAWN (Grunge - Pop)

Les membres du groupe vous proposeront une musique accrocheuse et 'électro'. C'est un savant mélange entre Daan, Royksopp, EMF, Soup Dragons. Un style assez influencé par les compositions du genre 'Manchester', de la Pop anglaise des années 90. Les compositions contiennent beaucoup d'atmosphère et se laissent vraiment écouter tout naturellement. Un moment très agréable à passer.

HERNIA! (Powerpop)

La formation existe depuis 1996 et contient 4 membres. Ils ont commencé par faire des 'covers'

d'autres groupes 'powerpop', puis petit à petit ils ont développé leurs propres compositions. Des morceaux comme 'Moisturizer', 'Broken Water', 'The Escape' ou encore 'Kenny lost his weenie' sont les plus représentatifs de leur répertoire.

LUNDI 1/09 - 10h00:

Joërmefestival

THE ALZHEIMERS (Rockcovers)

Voilà un groupe qui ne prétend pas réinventer la musique et qui vous proposera des 'covers rock' qui mettront tout le monde de bonne humeur. Très agréable.

RAF COPPENS (chante Raf Coppens)

Comédien depuis une dizaine d'années, Raf Coppens a décidé de venir vous distraire tout spécialement cet été 2003 pour le Joërmefestival. Il vous a préparé un florilège de ses plus grands succès (!): e.a. 'Veel te Kleine Pyama', 'Gecarjacked zijn', 'Goia' et autres compositions et textes du même acabit. De la 'stand-up comedy' aux imitations les plus diverses, un bon moment à passer pour tout le monde.

Groove Grocery (Funk, Disco & Soul) On trouve dans leurs compositions un large spectre d'influences : surtout pas de 'White Funk', mais bien un mélange détonnant de Disco, de Soul, de Hip-Hop, de Funk, de Rock et de Jazz. Bref, le spectacle est placé sous le signe du 'Groove'. Ils ont produit en avril 2002 un premier mini-cd totalement original. La critique l'a accueilli avec beaucoup d'enthousiasme. Ils comptent bien saisir cette occasion pour vous démontrer de quoi ils sont capables.

THE NOMINEEZ (Rock'n'Roll)

Du rock comme on l'aime, simple et attrayant. Ambiance et rythme seront au rendez-vous. Un groupe classique de rock'n'roll très agréable à écouter.

CLOWN ROCKY'S KRIEBELSHOW

Voilà un spectacle qui ravira les plus jeunes : des jeux pour enfants, de l'humour, des chansons rigolotes, de la détente et un spectacle de magie présenté par Clown Rocky. Que de la bonne humeur.

THE FMØHL (Popcovers)

Malgré un nom peu évocateur du genre, ce groupe vous fera passer un pur moment de 'pop' en vous assenant leur répertoire de 'covers'. Très printanier.

PHILHARMONIE ROYALE DE JETTE

C'est une longue histoire qui démarre en 1833, année où la 'Philharmonie' fut fondée par quelques amateurs de musique populaire. En 1892, le roi Léopold II décida de récompenser la motivation et la ténacité qui animait cette formation dans sa démarche culturelle en lui conférant le titre de 'Philharmonie Royale'. Pour que cette consécration ne soit pas éphémère, la direction de l'orchestre décida de mettre sur pied une académie. L'avenir de la 'Philharmonie Royale' était assuré. De nos jours, ses membres sont toujours aussi passionnés. Cette année la formation a d'ailleurs remporté le Prix de la Communauté Flamande de Jette. Inutile de dire qu'il est entre de bonnes mains !

PARC GARCET JETTE JOËRMETFESTIVAL 2003

FRI 29/08 - 19:00
JUNIOR KARAOKE

SAT 30/08 - 14:00
WAZA ROOTS african reggae, ragga & highlife / ghana
ZAÏKO LANGA LANGA rumba lingala / congo
LES ANGES afro rock & gospe l / congo
LOCO RAOUL el rey de las congas / cuba
HEARTWASH african rootsrockreggae & dancehall

SUN 31/08 - 14:00
WILLY WILLY & THE VODOOBAND ex-Vaya Con Dios & The Scabs
SPEEDBALL JR. instrumental 50s & 60s surf
TRANQS red velvet rock
MINDLESS alternative rock
A.R.S.E.! bluesrock
MAPLE'S LAWN grunge
HERNIA powerpop

MON 01/09 - 10:00
THE ALZHEIMERS rockcovers
RAF COPPENS zingt raf coppens
GROOVE GROCERY funk, disco & soul
THE NOMINEEZ rock'n'roll
CLOWN ROCKY'S KRIEBELSHOW
THE FMØHL popcovers
KONINKLIJKE FILHARMONIE ROYALE JETTE

UNE ORGANISATION DES SERVICES COMMUNAUTÉ FLAMANDE ET ANIMATION DE L'ADMINISTRATION COMMUNALE DE JETTE, EN COLLABORATION AVEC LE GEMEENSCHAPSCENTRUM ESSEGEM, L'ASBL ROCKARDINAL, L'ASBL ESPACE IMPULSE, LE COLLÈGE DES BOURGMESTRE ET ÉCHEVINS AINSI QUE BERNARD LACROIX, ÉCHEVIN DE L'ANIMATION ET DU COMMERCE, ET WERNER DAEM, ÉCHEVIN DE LA COMMUNAUTÉ FLAMANDE.

Entree gratuite - 1100 02442813

INFO WWW.KARDINAL.BE

RING RO EXIT 9 PARKING 120 PL.

GARE DE JETTE TRAM 18 19 94 BUS 53

Zomerfestival d'été Jette



Ce sera un bel été musical à Jette. En effet, tous les mardis soir de juillet et août, un concert en plein air sera organisé gratuitement dans le parc de la Jeunesse. Le 'zomerfestival d'été Jette' est le fruit d'une collaboration entre l'asbl Divers, le Collège des Bourgmestre et Echevins, l'Echevin de la Communauté Flamande Werner Daem, l'Echevin de l'Animation Bernard Lacroix et le Gemeenschapcentrum Essegem.

Le concept des 'Concerts d'été Jette' est aussi simple que séduisant: permettre à tous ceux qui n'ont pas besoin de partir pour être en vacances, mais qui ne veulent pas non plus rester cloîtrés, d'écouter de la bonne musique durant une soirée de la semaine en savourant une bonne bière flamande, et ce dans un cadre de qualité.

Un spectacle est prévu chaque mardi soir, pendant les mois de juillet et d'août 2003, de 20h30 à 23h. L'accès est entièrement gratuit. Tout le monde peut venir à partir de 19h30 et en profiter jusqu'à 23h30.

Le parc de la Jeunesse est l'endroit idéal pour ces concerts. Un cadre intime et agréable où tous les styles peuvent s'exprimer: de la salsa au blues en passant par la variété, sans oublier les percussions africaines. Bref, ambiance et musique pour tout le monde!

La diversité de la programmation musicale vous permettra d'apprécier autant de cultures différentes. Des musiciens venant des quatre coins du monde vous donneront le meilleur d'eux-mêmes sur scène. Quelques exemples parmi les genres musicaux proposés au 'Zomerfestival d'été': de la salsa, du merengue, du blues, du jazz, du Flamenco, des percussions africaines, de la variété, de la pop, du rock, du folk, du 'cajun et zydeco', de la chanson française, du ska, du reggae, des 'coverbands', etc...

Vous trouverez toutes les informations sur le site web www.zomerfestival.be. Vous voulez être au courant des dernières nouvelles? Inscrivez-vous à la 'mailinglist' sur le site, et vous recevrez tous les derniers détails dans votre boîte mail.

8 juillet : DANNY GUINAN (pop irlandaise)



Les amateurs de musique authentique d'ambiance sont entre de bonnes mains avec Danny Guinan. Ce sympathique Irlandais vous fera découvrir avec cœur et sincérité, les multiples horizons de la musique folk. L'accent est ici davantage mis sur la richesse des textes et la force du lyrisme, plutôt que sur une rythmique parfois assourdissante. On remarquera également l'accompagnement de sommités comme Leon Klaasse (batter e.a. de Powerplay, George Kooymans et Rosa King).

Laissez vous porter par ces compositions poignantes...A voir absolument!

15 juillet : ACHE HAVANA (salsa, cumbia, merengue)



Quatorze (!) cubains déchaînés tout droit sortis de la Havane vous offrent une sélection de Son (Salsa), de Timba, de Cumbia et de Merengue. Le répertoire de Aché Havana's comporte plus de 40 compositions originales. Des rythmes soutenus, des mélodies séduisantes ainsi qu'une chorégraphie étincelante ne laisseront que très peu de réfractaires sur le bord de la piste! Si vous restez sans bouger sur ce genre de musique, on ne sait vraiment plus ce qu'il faut faire!

22 juillet : CUBA chante la variété

Ça vous titillerait de savoir comment les chansons de 'Raymond van het Groenewoud' ou de Jan de Wilde sonneraient sur un rythme de salsa? La 'Banda Cubamanía' recherche justement ce genre d'originalité printanière! Emilio Mena (le 'Frank Sinatra de Cuba') et

ses compagnons apportent une toute nouvelle dimension à notre répertoire de variété. Avec un certain humour, ils mettent le feu à la plaine à tous les coups. Du 'Cuba libre' à la belge... si l'on peut dire!

29 juillet : SOULBOB (soul, pop)

Les membres de Soulbob se définissent comme étant 'the ultimate live experience'. Et on les croit! Vous pouvez vous attendre à un fin mélange de 'ballads' et de 'groovy rock' nappé d'une solide couche de 'soul'. Pensez plus particulièrement aux tubes des années 70 et 80, ajoutez, en gros, le charisme d'un Robbie Williams, le tout livré avec la classe d'un groupe comme Toto. C'est clair? Alors rendez-vous sur scène!



5 août : BOOGIE WONDERBAND (disco)

Boule à facettes, pattes d'éléphant, les 'Bee Gees'... En bref: disco! LE genre qui appartient aux pistes de danses, et qui ne laisse définitivement personne indifférent. Le 'Boogie Wonderband' vous donne les lettres du groove en vous présentant une sélection de titres



de Earth, Wind & Fire, Chic, et Abba pour ne citer qu'eux. En attendant, couvrez vous de paillettes, prenez la pose et entonnez d'une voix de fausset: stayin' alive!

12 août : READ (urban pop)

Avec son large répertoire d'arrangements 'urban pop', Read constitue sans aucun doute une des meilleures nouveautés de ces dernières années. Ecoutez 'Natural High' (extrait de leur premier CD 'Matters of the Heart') et savourez la pureté des arrangements ainsi que la voix si agréable de Guy Balbaert (a.k.a. 'Read'). De la pop ultra-affinée sans en oublier le contenu, de sorte que vous puissiez au mieux la cerner. Inscrivez ce nom dans vos agendas!

19 août : SONBACAN (Caraïbe, Afro-Cubain)

Une brise de Cuba, un soupçon de soleil et surtout un swing qui rend fou. 'Sonbacan' est un des plus grands orchestres professionnels sud américains résidant en Belgique. Imaginez une musique des Caraïbes en même temps afrocubaine, mais avec une identité propre. Willie Colon, Ruben Blades, The Mambo Kings... Bref, tout ce dont votre passion de la danse à besoin pour s'exprimer. Que la fiesta commence!



26 août : AMY-LEE BENNETT, SEVERINE DORE, LUC SCHUIT (ambiance)

Covermania fait précisément ce que leur nom laisse présupposer: des reprises épatantes dans le seul et unique but de vous faire bouger. Le feu d'artifice vocal de 'Covermania' n'est, du reste, pas de la petite bière: Luc Schuit (gagnant e.a. du prix de la presse à 'Tien-om-te-zien') recherche la 'soulvibe', Amy-Lee Bennett apporte une touche 'country' au morceau, tandis que Severine Doré vous régale de chansons accrocheuses et d'interprétations délicates. En bref: un feu d'artifice musical véritablement impressionnant.



Zomerfestival d'été Jette

1-8-15-22-29/7 □ 5-12-19-26/8

Au programme du 'Zomerfestival d'été Jette'

- 8 juillet : Danny Guinan
- 15 juillet : Aché Havana
- 22 juillet : Cuba et la variété
- 29 juillet : Soulbob
- 5 août : Boogie Wonder Band
- 12 août : Read
- 19 août : Sonbacan
- 26 août : Amy-Lee Bennet, Severine Doré, Luc Schuit



POUR TOUT RENSEIGNEMENT SUR LE 'ZOMERFESTIVAL D'ÉTÉ JETTE': SERVICE COMMUNAL DE L'ANIMATION ET DE LA COMMUNAUTÉ FLAMANDE (THEO BOSSUYT) - 02/423.12.90

Jette info n°100 - juillet - août 2003

a fait la fête
à la musique



Le dimanche 8 juin dernier, la place Cardinal Mercier vibra à nouveau par son ambiance. La quatrième édition du festival Rockardinal fut dans la lignée d'une courte mais désormais traditionnelle célébration de la musique. 'Surf', 'rockabilly', 'rythm'n'blues', 'disco',... il y en avait vraiment pour tous les goûts. Les 'Reverend Hot Rod & The Praised Sinners' ont ouvert les hostilités avec un 'swinging rock' qui donna directement le ton de ce dimanche en musique. Après quoi, les 'Mighty Gordinis' ont directement enchaîné, en mettant la barre un peu plus haut, avec un set très 'garagerock' et un 'surf' sans concessions. Survolés, ils n'ont eu aucun mal à faire swinger toute la place Cardinal Mercier. Ce que les 'Rythm Bombs' ont fait de plus belle, en arrivant sur scène. Comme leur nom l'indique, leur 'boogie swing' fit l'effet d'une bombe dans le public. Même les intempéries n'ont pu troubler le mouvement de fête déclenché par ces musiciens. Ce groupe limbourgeois de blues recherche réellement à livrer un son et une prestation de classe internationale.

Après le 'surf' et le 'swing', ce fut le tour du 'disco'. 'Cirque Atomique' a enchaîné les tubes les uns après les autres, sans prétention aucune, ce qui emballa littéralement le public. Les perruques, les paillettes, mais aussi principalement une qualité de jeu exceptionnelle ont transporté tout le monde à nouveau dans les années 70.

À la tombée du soir, ce fut le tour des grosses pointures, avec d'une part les 'Blues-O-Matics', qui ont joué devant leur public, et d'autre part les têtes d'affiche, à savoir le 'JR Band' et 'Dr Feelgood'. Les 'Blues-O-Matics' ont livré un set très entraînant, pétri d'expérience et dont l'influence majeure se retrouve dans la 'roots music' américaine. Beaucoup d'énergie sur scène, soutenue par un véritable arsenal d'instruments. Avec leur 'swampy blues', 'cajun-rock', 'tex-mexpop', 'honky-tonk', 'rockabilly' et 'flamenco-surf', ils se sont imposés d'entrée de jeu pour la seconde fois sur la scène du Rockardinal.

Bien que le 'JR Band' fasse environ 160 représentations par an, cette prestation n'avait rien d'une redite. Pas de fantaisies ni de chichis superflus, mais bien une ferveur et un engouement sans précédent, alternant les morceaux 'rock' et 'soul'. Avec ses expressions si caractéristiques, un son de guitare tout aussi personnel et une voix des plus perçante, il a submergé d'enthousiasme un public déjà bien agité.

La soirée fut clôturée d'une manière inégalable par 'Dr Feelgood'. Les musiciens ont beau être sous les projecteurs depuis 30 ans déjà, ils ont livré ce concert comme si c'était leur tout premier. Ils ont été à la hauteur de leur réputation (qui n'est d'ailleurs plus à faire !) de 'rythm & blues band'. Le chanteur charismatique Robert Kane, encadré par un solide effectif rock, a marqué le public par son style sans compromis.

L'année prochaine verra la 5ème édition du Rockardinal. Les organisateurs annoncent déjà quelques surprises intéressantes. A bon entendeur...



JAZZ JETTE JUNE

Jette a dansé sur la note bleue

"Un jazz de qualité, joué par des musiciens exceptionnels, pour vous faire vivre une fête de la musique inoubliable..." : tel est le programme qui était annoncé pour la 14ème édition de Jazz Jette June. Les amateurs de jazz n'auront pas été déçus. Ils ont eu l'occasion de se laisser porter par leur musique favorite dans les rues de Jette le 20 juin dernier.

Selon un scénario bien rodé, les festivités ont débuté dès 19h30 par un concert d'ouverture en plein air sur la place Cardinal Mercier. Le West Music Club Big Band constituait une entrée en matière rêvée pour mettre le public dans l'ambiance. Dix-neuf musiciens, emmenés par le showman Chris Simon, ont passé en revue les grands noms américains du jazz : Count Basie, Duke Ellington, Louis Armstrong, Glenn Miller,... Il y eut aussi des compositions et arrangements contemporains d'Etienne Verschuere, Francis Bolland, Jean Warland,... Aucun doute, les musiciens avaient autant de plaisir à jouer que les spectateurs en avaient à vibrer au son de leur jazz flamboyant.

Après les dernières notes, le public s'est dispersé, un programme à la main, pour s'offrir une promenade Jazz Jette June qui s'est prolongée jusque dans la nuit. Les établissements jettois accueillirent 14 concerts simultanés pour quatre heures de musique. Il y en avait pour tous les goûts : standards jazz, soul and funky jazz, dixieland music, manouche jazz, world fusion, swing, bossa, blues, bebop, mainstream, groove, swing dixie ou encore lyric jazz.

Quant aux spectateurs, ils se laissaient guider par leurs envies. Il y avait ceux qui s'étaient trouvés une petite place et qui étaient vraiment bien là. Certains allaient d'un établissement à l'autre pour découvrir autant d'ambiances différentes. D'autres enfin avaient préparé leur petit programme pour la soirée, repérant les genres ou les musiciens qui leur plairaient.



Cette édition 2003 de Jazz Jette June, concoctée par le Foyer culturel jettois et ses partenaires, n'aura certes pas déçu les amateurs. "Quand j'entends cette musique, il faut que je danse", disait un monsieur, refusant avec un large sourire une place assise dans un établissement bondé. Et on n'a pas fini de danser à Jette, puisque le Foyer culturel prépare d'ores et déjà la prochaine saison des Armillaire Jazz et Blues Nights... en attendant le mois de juin 2004 et une nouvelle édition de Jazz Jette June.

La saison lyrique nouvelle est arrivée !

Depuis plusieurs années, notre commune propose aux mélomanes une saison de concerts lyriques, avec le soutien de l'échevin de la Communauté française Lucien Vermeiren. Ces concerts sont animés par le ténor italien Tonino Carlino, Jettois d'adoption. Parmi les invités qui se produisent à ses côtés, citons Aga Winska, Hélène Obadia, Paul Gay, David Miller, Evelyne Bohlen, Georges Cardol, Mariano Ferrandez. La plupart des concerts de la saison lyrique 2003-2004 se dérouleront dans la très belle Demeure abbatiale de Dieleghem. A l'issue du spectacle, une réception permettra aux artistes et aux spectateurs d'échanger leurs impressions en toute convivialité.

Saison lyrique 2003-2004

Samedi 22 novembre 2003 à 14h30

A la Demeure abbatiale de Dieleghem (rue Tiebackx 14)

Mardi 23 décembre 2003 à 20h :

concert de Noël

A la Salle communale des Fêtes (place Cardinal Mercier 10)

Samedi 10 avril 2004 à 14h30

A la Demeure abbatiale de Dieleghem (rue Tiebackx 14)

Vendredi 14 mai 2004 à 20h

A la Demeure abbatiale de Dieleghem (rue Tiebackx 14)

Prix des places : 7,50 EUR - étudiants et 3ème âge : 6 EUR

Informations et réservations : 02/428.71.03

